

Quick Start Guide  
Guide de démarrage  
Kurzanleitung  
Guía rápida  
Startguide  
Guida d'installazione rapida  
Snelstartgids  
Guia de início rápido

# MAP-1015



**122 Kg / 268.96 lb**

0.28 m<sup>2</sup> / 3.02 sq.ft



**134 Kg / 295.42 lb**

0.5 m<sup>2</sup> / 5.38 sq.ft



**156 Kg / 343.92 lb**

# INDEX DES LANGUES / LANGUAGES INDEX

FRANÇAIS / ENGLISH .....	3
DEUTSCH .....	14
ESPAÑOL .....	22
ITALIANO .....	30
NEDERLANDER .....	39
PORTUGUÊS .....	46
SVENSKA .....	54





# SOMMAIRE / CONTENTS

<b>SÉCURITÉ ET NORMES.....</b>	<b>4</b>
<b>SAFETY AND STANDARDS .....</b>	<b>6</b>
<b>1. Déballage et installation / <i>Unpacking and installation</i>.....</b>	<b>8</b>
<b>2. Dimensions et encombrement / <i>Size and space requirements</i></b>	<b>8</b>
<b>3. Alimentation électrique / <i>Power supply</i> .....</b>	<b>10</b>
<b>4. Chargement des consommables / <i>Loading consumables</i>.....</b>	<b>11</b>
<b>5. Caractéristiques techniques / <i>Technical specifications</i>.....</b>	<b>12</b>

## SÉCURITÉ ET NORMES

### ALIMENTATION



La machine est conçue pour fonctionner par défaut sous 220-240 V AC ; 60/50 Hz ; 3 - 2,8 A.  
120 V AC ; 60/50 Hz ; 4,7 A

### DANGER ÉLECTRIQUE

Ne jamais ouvrir la machine lorsqu'elle est sous tension. Déconnecter l'alimentation au préalable. L'installation, le démarrage et la maintenance doivent être effectués uniquement par des techniciens de la société de maintenance approuvée par le fabricant ou par son représentant.



Ce pictogramme est affiché sur la machine aux endroits où il existe un risque d'électrocution. Seuls les techniciens de la société de maintenance sont autorisés à intervenir sur ces parties de la machine.

### UTILISATION



La machine est conçue pour être utilisée à l'intérieur des bâtiments.

La machine doit être installée près d'une prise secteur.

Celle-ci devra impérativement être accessible en permanence.

Dans le cas contraire, prévoir un interrupteur sectionneur bipolaire facilement et rapidement accessible dans l'installation :

- interrupteur sectionneur bipolaire 230 V ; 10 A, si alimenté en 220-240 V AC ; ou
- interrupteur sectionneur bipolaire 115 V ; 10 A, si alimenté 120 V AC.

La prise d'alimentation doit avoir une résistance à la terre inférieure à 3  $\Omega$  pour assurer le bon fonctionnement et la sécurité des personnes, conformément aux normes en vigueur.

La machine est conçue pour être raccordée à un réseau avec neutre relié à la terre (classe 1).

### MATÉRIELS DU COMMERCE



Se reporter impérativement aux documentations livrées avec la machine pour les interventions (maintenance, réglages...) concernant le matériel du commerce (imprimante...).

### BATTERIE (PC)



Il y a risque d'explosion si la batterie située à l'intérieur du PC n'est pas correctement remplacée, ou si elle est remplacée par une batterie de type incorrect.

Mettre au rebut les batteries usagées conformément aux normes en vigueur, ou contactez votre vendeur.

Tenir la batterie éloignée de toute source de chaleur intense (soleil, flamme...).

### PIÈCES DÉTACHÉES



Il est recommandé de n'utiliser que des pièces détachées et des kits consommables fournis par le fabricant (rouleaux de papier, rouleaux de colle, rubans encreurs, tubes fluorescents...). Ces pièces sont conformes à des normes sévères et ont été testées avec une grande rigueur pour assurer la meilleure qualité.

### PORT DE GANTS



Pour toute intervention technique à l'intérieur de la machine, il est conseillé de porter des gants.

### AUTRES RECOMMANDATIONS



Toutes les portes et capots doivent être fermés lors de l'utilisation de la machine.

Utiliser uniquement le cordon secteur fourni par le fabricant, ou un cordon conforme à la réglementation de votre pays.

### CONFORMITÉ CE



Ce produit répond aux exigences de la Directive Européenne 2006/95/CE relative au matériel électrique et de la Directive Compatibilité Electromagnétique 2004/108/CE.

### AVERTISSEMENT FCC

Ce matériel a été testé et déclaré conforme aux limites imposées aux dispositifs numériques de la Classe A, en vertu de la Partie 15 de la réglementation de la FCC. Ces limites sont destinées à fournir une protection raisonnable contre les interférences nuisibles dans un environnement commercial. Ce matériel génère, utilise et risque d'émettre des ondes haute-fréquence et de brouiller la réception de radiocommunications, s'il n'est pas installé et utilisé conformément aux instructions de la notice d'utilisation. L'utilisation de ce matériel en zone résidentielle risque fortement de générer des brouillages nocifs ; le cas échéant, l'utilisateur doit prendre toutes les mesures nécessaires pour éliminer, à ses frais, la cause des interférences.

### DIRECTIVE DEEE



La présence de ce symbole sur la machine, ou sur son emballage, vous signifie l'obligation de gérer son évacuation conformément à ce qu'impose la directive européenne en matière de recyclage d'équipement électrique et électronique usagé, et ceci dans le souci de préserver l'environnement et la santé humaine. Veuillez contacter les collectivités locales compétentes qui vous communiqueront les démarches à suivre.

## SAFETY AND STANDARDS

### POWER SUPPLY



The machine is designed to operate by default under 220-240 V AC ; 60/50 Hz ; 3 - 2.8 A.  
120 V AC ; 60/50 Hz ; 4.7 A

### ELECTRICAL HAZARD



Never open machine when it is switched on. Disconnect the supply lead before opening. Installation, starting and maintenance must be carried out only by engineers from the maintenance company approved by the manufacturer or his representative.

This pictogram is displayed on the machine at the points where there is risk of electrocution. Engineers from the maintenance company only are authorised to work on these parts of the machine.

### USE



The machine is designed for indoor use only.

The machine must be close to a mains socket that must be accessible at all times. Otherwise provide a two-pin isolating switch that is easily and quickly accessible in the installation:

- 2-pole 230 V; 10 A isolating switch if supplied with 220-240 V AC; or
- 2-pole 115 V; 10 A isolating switch if supplied with 120 V AC.

The power socket must have an earth resistance lower than 3  $\Omega$  to ensure satisfactory operation and personal safety according to the regulation in force.

This machine is designed for connection to a neutral to earth network (class 1).

### BUSINESS EQUIPMENT



Refer to the documents supplied with the machine for operations (maintenance, adjustments...) relating to business equipment (printer...).

### BATTERY (PC)



There is a risk of explosion if the battery located inside the computer is not replaced properly, or if it is replaced by an incorrect battery type.

Dispose of used batteries according to your country's regulation, or contact your vendor.

Do not expose the battery to excessive heat (direct sunlight, fire...).



## SPARE PARTS



It is strongly recommended to use only the spare parts and consumable kits provided by the manufacturer (paper rolls, glue rolls, ink films, fluorescent tubes etc...). These parts conform to tough regulations and have been rigorously tested in order to ensure maximum quality.

## WEARING GLOVES



For all technical work inside the machine, please wear a pair of gloves.

## OTHER RECOMMENDATIONS



All doors and covers must be closed during operation.

Use only the power cord provided by the manufacturer, or a power cord complying with your country's regulation.

## CE COMPLIANCE



This product complies with the European Directive 2006/95/CE relating to electrical equipment and with the Electromagnetic Compatibility Directive 2004/108/CE.

## FCC WARNING

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class A digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference when the equipment is operated in a commercial environment. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instruction manual, may cause harmful interference to radio communications. Operation of this equipment in a residential area is likely to cause harmful interference in which case the user will be required to correct the interference at his own expense.

## WEEE COMPLIANCE



This symbol on the machine or on the packaging notifies the obligation to dispose of your waste electrical and electronic equipment in compliance with the European directive related to recycling, to help preserve environment and protect human health. Please contact your Regional and Local Authorities for the detailed procedure.

## I. DÉBALLAGE ET INSTALLATION / UNPACKING AND INSTALLATION



Le déballage et l'installation de la machine doivent être effectués par un technicien agréé par le fabricant en suivant la procédure décrite dans les guides de déballage et d'installation.

*The unpacking and installation of the machine must be carried out by a technician approved by the manufacturer according to the instructions detailed in the unpacking and installation guides.*

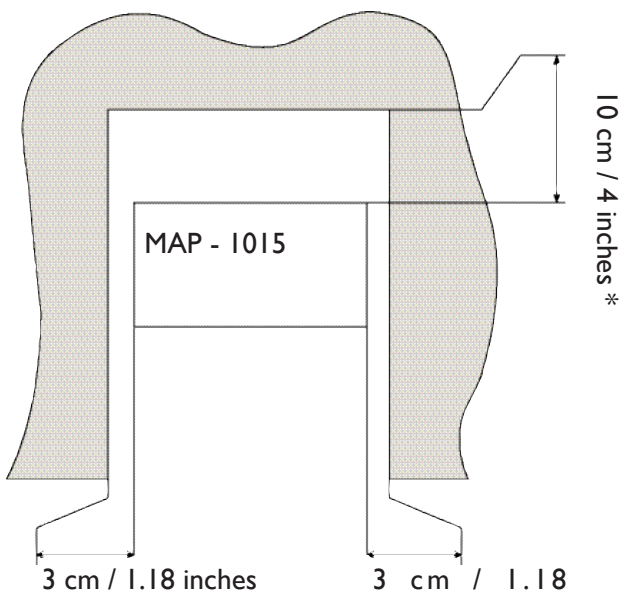
- > La machine est destinée à une utilisation intérieure.  
*The machine is designed for indoor use.*
- > Elle doit être installée sur un sol plat, stable, sur et sec.  
*It should be installed on a flat, stable, hard, dry floor.*
- > Éviter d'installer la machine sur une surface irrégulière.  
*Avoid installing the machine on an uneven surface.*



**RISQUE DE RENVERSEMENT / DANGER OF TIPPING OVER**

Ne jamais désolidariser la machine de son socle.  
*Never withdraw the machine from its base.*

- > L'eau ne doit pas couler ou s'accumuler sous la machine au cours du nettoyage des locaux.  
*Water must not run or collect under the machine when the premises are being cleaned.*
- > Ne jamais exposer directement la machine au soleil, même à travers une fenêtre.  
*Never expose the machine to direct sunlight, even through a window.*
- > Ne pas installer la machine près de radiateurs.  
*Do not install the machine near heating elements.*
- > Température de fonctionnement : +15°C à +32°C. cf. caractéristiques techniques (humidité relative de 20 à 60% sans condensation).  
*Operating temperature range: +15°C to +32°C - see the Technical Characteristics Charts (relative humidity from 20 to 60% without condensation).*
- > Laisser assez d'espace pour utiliser la machine (ouverture de la porte avant, connexions à l'arrière...)  
*Allow sufficient space to operate the machine (opening the front door, connections behind the machine...).*
- > La machine doit être installée à proximité d'une prise électrique avec terre.  
*The machine should be installed near an earthed mains socket.*



Pour assurer un fonctionnement sans encombre, assurez-vous de laisser l'espace indiqué autour de la machine.

*In order to ensure optimum operation, make sure that the distances indicated are left free around the machine.*



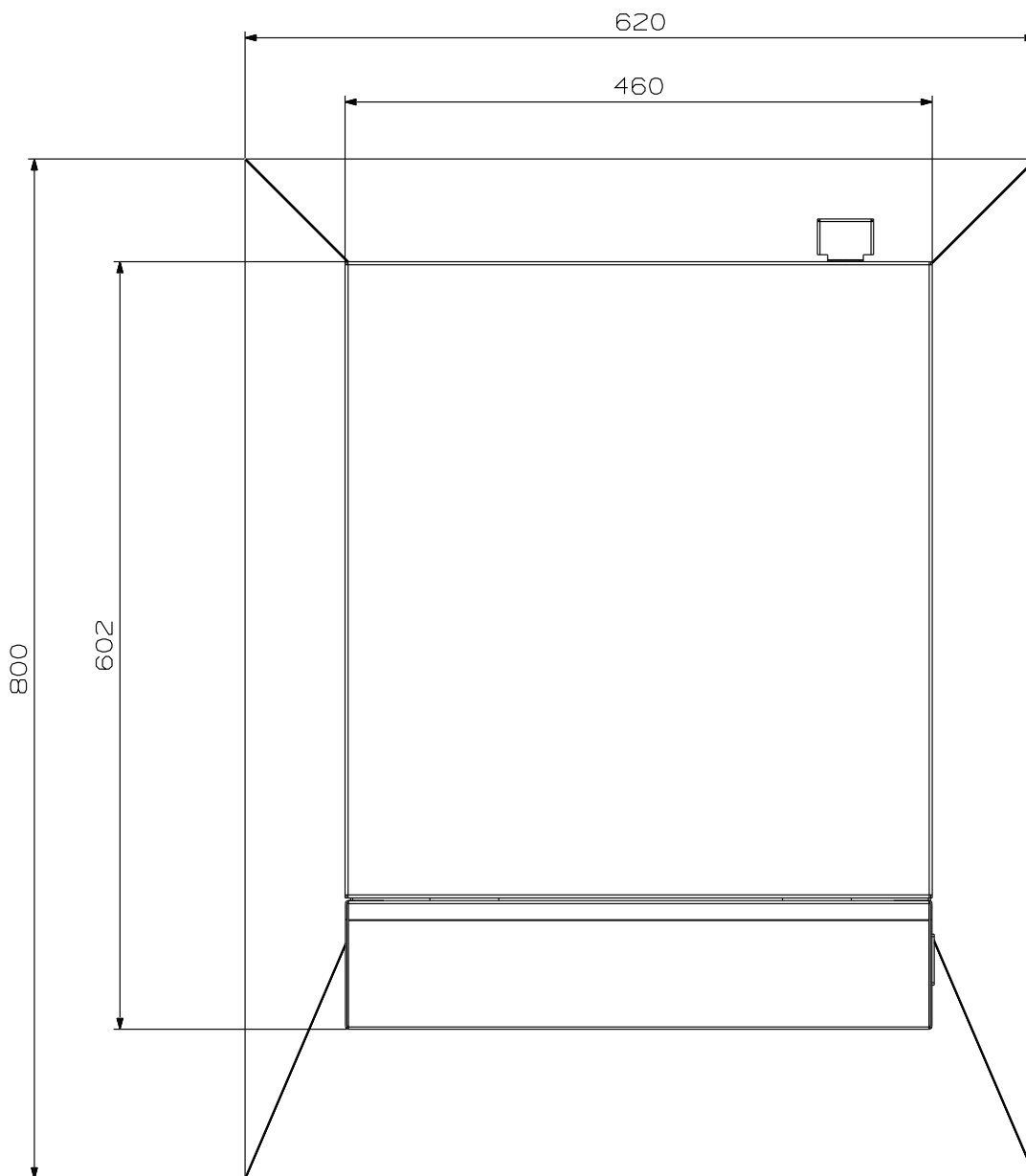
La machine ne doit pas obstruer le passage ou les issues de secours.

*The machine must not obstruct passages or safety exits.*



Utilisez l'emballage d'origine (carton, cales, palettes, etc.) lors du transport de la machine.

*Use the original package (cardboard box, wedges, pallets, etc.) when transporting the machine.*



### 3. ALIMENTATION ÉLECTRIQUE / POWER SUPPLY

#### DANGER ÉLECTRIQUE / ELECTRICAL HAZARD

Ne jamais ouvrir la machine lorsqu'elle est sous tension. Déconnecter l'alimentation au préalable. L'installation, le démarrage et la maintenance doivent être effectués uniquement par des techniciens de la société de maintenance approuvée par le fabricant ou par son représentant.

*Never open the machine when it is switched on. Disconnect the supply lead before opening. Installation, starting and maintenance must be carried out only by engineers from the maintenance company approved by the manufacturer or his representative.*



Ce pictogramme est affiché sur la machine aux endroits où il existe un risque d'électrocution. Seuls les techniciens de la société de maintenance sont autorisés à intervenir sur ces parties de la machine.

*This pictogram is displayed on the machine at the points where there is risk of electrocution. Engineers from the maintenance company only are authorised to work on these parts of the machine.*

La machine doit être alimentée à l'aide du câble d'alimentation avec terre fourni.

Ce câble doit être connecté à une prise secteur :

- version 220-240V : 10 A
- version 120V : 10 A

*The machine must be supplied using the earthed power cable delivered with it.*

*The cable must be connected to a mains socket:*

- 220-240V version: 10 A
- 120V version: 10 A



Avant de connecter la machine au secteur, vérifiez le voltage à l'aide d'un voltmètre.  
*Before connecting the machine to the network, check the voltage with a voltmeter.*

Ne connectez jamais le câble à un tableau à vis.  
*Never connect the power cord to a screw-type terminal board.*

Une protection supplémentaire doit être assurée par une protection différentielle de 30 mA en amont de la prise principale à laquelle la machine est connectée (uniquement Union Européenne) :

- Ne pas alimenter de matériel autre que les machines derrière ce différentiel ;
- Ne pas alimenter plus de 3 machines derrière le différentiel.

*An additional protection should be provided in the form of a 30 mA differential circuit breaker upstream from the mains socket the machine is connected to (for European Union only):*

- Do not supply other devices than the machines behind the differential;
- Do not supply more than 3 machines behind the differential.

La machine est équipée d'un interrupteur disjoncteur général lumineux (10 A).

Il est accessible sur la partie arrière supérieure de la machine.

*The machine is fitted with a main illuminated switch and circuit breaker (10 A).*

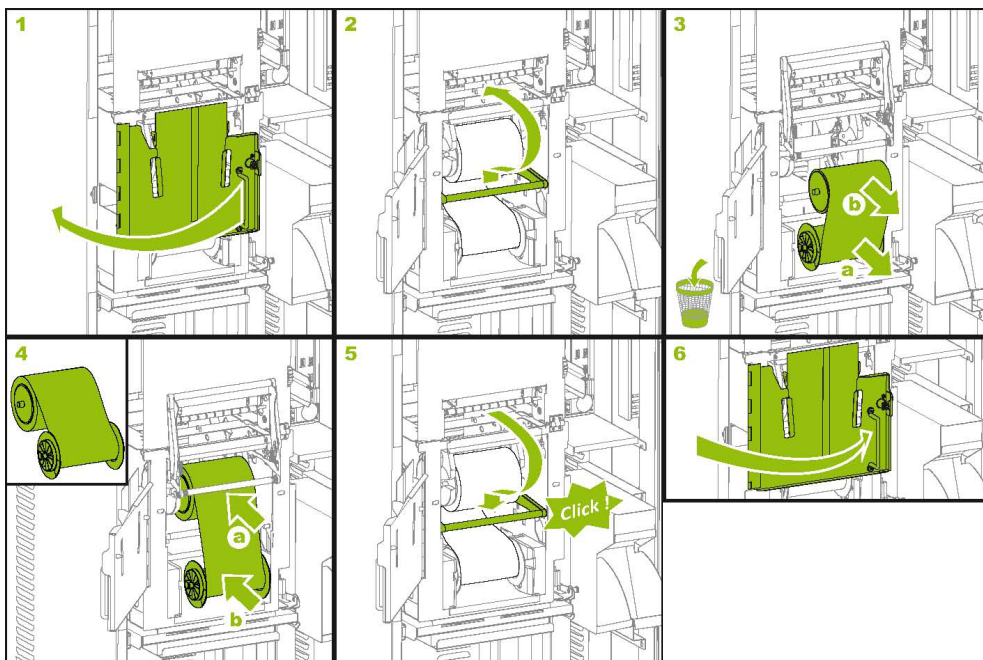
*It is on the upper rear part of the machine.*



Attendez toujours 10 secondes avant d'allumer à nouveau la machine.  
*Always wait for 10 seconds before cycling the power.*

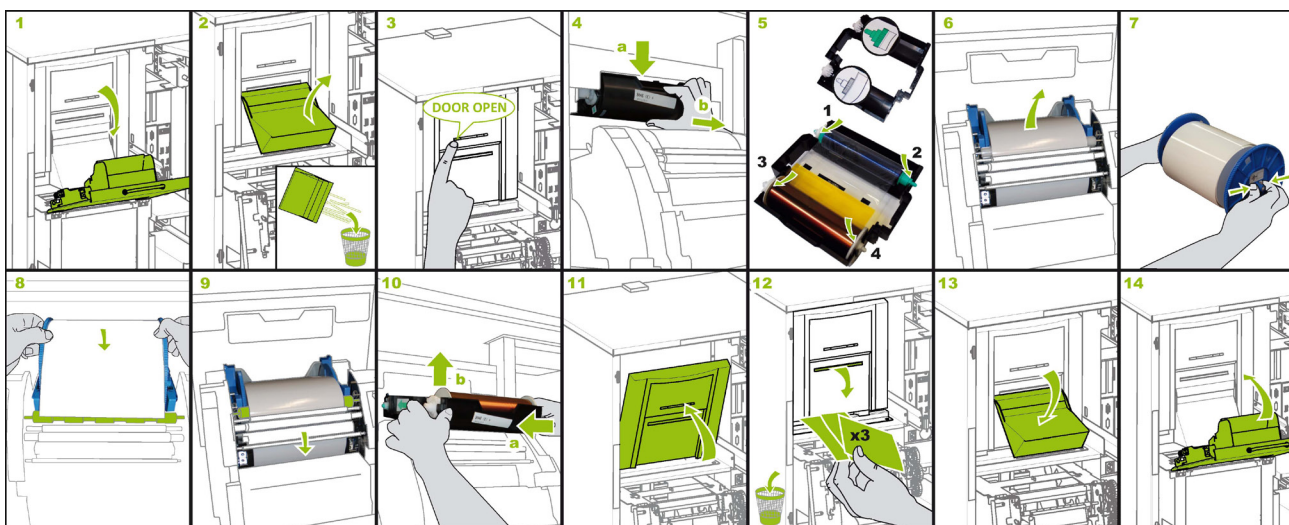
## 4. CHARGEMENT DU CONSOMMABLE / LOADING CONSUMABLES

### COLLE / GLUE



### IMPRIMANTE (SUIVANT CONFIGURATION) / PRINTER (FOLLOWING CONFIGURATION)

#### MITSUBISHI CP9820



# Caractéristiques techniques

## UNITÉ CENTRALE

- Carte mère Intel ATOM N450 1,6GHz ou ATOM D5xx
- Mémoire 1 Gb RAM DDRII
- Disque dur 160 Gb

## ELECTRIQUE

- Alimentation 220-240V AC ; 60/50 Hz ; 3 - 2,8 A.  
120V AC ; 60/50 Hz ; 4,7 A
- Disjoncteur thermique : 10 A
- Consommation en veille : 85 W

## SORTIES

- Imprimante : 6" dye-sublimation printer, consommable 4"x6" (10x15 cm)
- Résolution : 300 dpi
- Papier brillant
- Format de l'album : 6"x4" (152 x 102 mm), 10 à 30 pages (y compris la couverture)

## PRODUCTIVITÉ

- Vitesse d'exécution : 1 page toutes les 35 secondes (de 4 à 10 minutes pour 1 album en fonction du nombre de pages)
- Capacité : 30 photobooks de 20 pages, à savoir une capacité d'une semaine (3 albums/jour) sans changement de consommable.

## CERTIFICATION

CE - CB - cTUVus - FCC

## CONDITIONS DE FONCTIONNEMENT

- *Température de fonctionnement : 15-32°C*
- *Température de stockage : 5-50°C*
- *Humidité : 20-60%*

# Technical specifications

## CENTRAL UNIT

- Mother board with Intel® Atom N450 1.6 GHz or ATOM D5xx
- 1 Gbyte RAM DDRII memory.
- 160 Gbytes hard disk

## ELECTRICAL

- Power supply 220-240 V AC ; 60/50 Hz ; 3 - 2.8 A.  
120 V AC ; 60/50 Hz ; 4.7 A
- Thermal breaker: 10 A with mains unit
- Standby consumption: 85 W

## OUTPUT

- Printer: 6" dye-sublimation printer, loaded with 4"x6" (10x15 cm) consumable
- Printing resolution: 300 dpi
- Paper type: glossy
- Album format: 6"x4" (152 x 102 mm), 10 to 30 pages (including cover)

## PRODUCTIVITY

- Printing and binding speed: 1 sheet every 35 seconds (from 4 to 10 minutes for 1 album depending on the number of pages)
- Capacity: 30 photobooks of 20 pages, which means one week capacity (3 albums/day) without changing any consumable

## CERTIFICATION

CE - Credit Card - cTUVus - FCC

## AMBIENT CONDITIONS

- *Operating temperature: 15-32°C*
- *Storage temperature: 5-50°C*
- *Humidity: 20-60%*



# ZUSAMMENFASSUNG

<b>SICHERHEIT UND VORSCHRIFTEN .....</b>	<b>15</b>
<b>1. Auspacken und Installation .....</b>	<b>17</b>
<b>2. Abmessungen und Raumbedarf.....</b>	<b>17</b>
<b>3. Stromversorgung .....</b>	<b>19</b>
<b>4. Nachfüllen von Verbrauchsmaterialien.....</b>	<b>20</b>



## SICHERHEIT UND VORSCHRIFTEN

### NETZSPANNUNG



Das Gerät ist defaultmäßig für die folgende Netzspannung ausgelegt:  
220 - 240 V AC; 60/50 Hz; 3 - 2,8 A.  
120 V AC; 60/50 Hz; 4,7 A

### STROMSCHLAGEFAHR

Öffnen sie niemals das Gerät, wenn es noch mit der Netzspannung verbunden ist. Unterbrechen Sie zunächst die Stromversorgung. Installations-, Inbetriebnahme- sowie Wartungs- und Instandhaltungsarbeiten dürfen nur von fachkundigem Personal des vom Hersteller oder einem von ihm bevollmächtigten Vertreter autorisierten Wartungsunternehmens ausgeführt werden.



Dieses Piktogramm ist am Gerät an den Stellen angebracht, wo die Gefahr eines Stromschlags besteht. Nur fachkundiges Personal des autorisierten Wartungsunternehmens ist dazu befugt, Arbeiten an diesen Geräteteilen vorzunehmen.

### BEDIENUNG DES GERÄTS



Das Gerät ist nur für den Betrieb in geschlossenen Räumen vorgesehen. Das Gerät muss in der Nähe einer Netzsteckdose aufgestellt werden. Diese muss unbedingt dauerhaft für das Gerät zur Verfügung stehen. Anderenfalls ist ein leicht und rasch zugänglicher bipolarer Lasttrennschalter vorzusehen:

- bipolarer Lasttrennschalter 230 V; 10 A, bei einer Netzspannung von 220 - 240 V AC; oder
- bipolarer Lasttrennschalter 115 V; 16 A, bei einer Netzspannung von 100 oder 120 V AC.

Die Steckdose benötigt einen Erdungswiderstand von unter 3  $\Omega$ , damit ein ordnungsgemäßer Betrieb und die Personensicherheit gemäß den geltenden Vorschriften gewährleistet werden können.

Das Gerät ist so ausgelegt, dass die Stromversorgungsteile entsprechend gegenüber Erde isoliert sind (Klasse 1).

### GERÄTEAUSSTATTUNG



Beachten Sie für das Gerät unbedingt die vom Hersteller mitgelieferte Dokumentation (Wartung, Einstellungen usw.) in Bezug auf die Geräteausstattung (Drucker usw.).

### BATTERIE (PC)



Es besteht Explosionsgefahr, wenn die Batterie im Innern des Computers nicht vorschriftsmäßig ausgetauscht oder wenn eine Batterie des falschen Typs eingesetzt wird.

Entsorgen Sie verbrauchte Batterien entsprechend den geltenden Vorschriften oder kontaktieren Sie Ihren Fachhändler.

Die Batterien keiner übermäßigen Hitze aussetzen (Sonne, offene Flammen usw.).

## ERSATZTEILE



Es wird dringend empfohlen, nur die vom Hersteller bestellten Ersatzteile und Verbrauchsmaterialien zu verwenden (Papierrollen, Leimwalzen, Farbfolien, Leuchtstoffröhren usw.). Diese Materialien erfüllen strenge Vorschriften und wurden eingehend überprüft, um beste Qualität sicherzustellen.

## TRAGEN VON HANDSCHUHEN



Bitte tragen Sie bei allen technischen Arbeiten im Innern des Geräts Handschuhe, um gegen Schnittverletzungen durch die scharfen Blechkanten geschützt zu sein.

## WEITERE EMPFEHLUNGEN



Alle Türen und Abdeckungen müssen während des Gerätebetriebs geschlossen sein.

Benutzen Sie ausschließlich das vom Hersteller mitgelieferte Netzkabel oder ein Netzkabel, das die in Ihrem Land geltenden Vorschriften erfüllt.

## ÜBEREINSTIMMUNG MIT EUROPÄISCHEN RICHTLINIEN



Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen der Europäischen Richtlinie 2006/95/EG betreffend elektrische Betriebsmittel und die Richtlinie 2004/108/EG über die elektromagnetische Verträglichkeit.

## I. AUSPACKEN UND INSTALLATION



Das Gerät muss von einem vom Hersteller anerkannten Techniker gemäß dem in den Auspack- und Installationshinweisen beschriebenen Verfahren ausgepackt und installiert werden.

- > Das Gerät ist zum Betrieb in geschlossenen Räumen vorgesehen.
- > Das Gerät ist auf einer stabilen, flachen Oberfläche an einem sicheren, trockenen Ort aufzustellen.
- > Vermeiden Sie die Aufstellung auf einer unebenen Fläche.

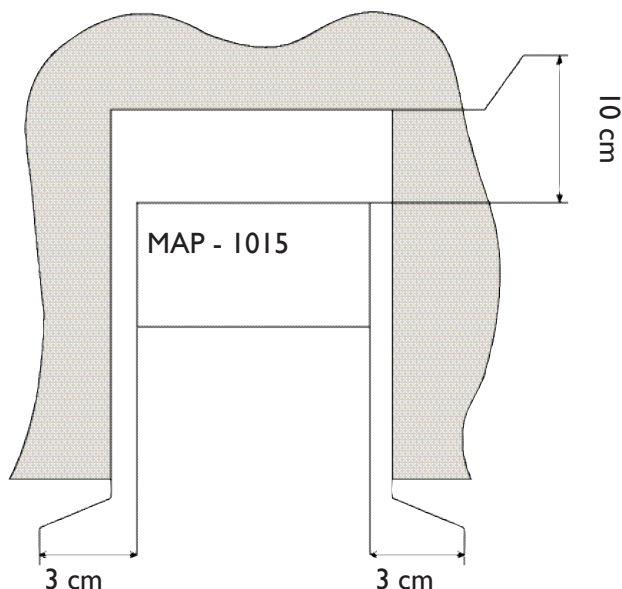


GEFAHR DES UMKIPPENS

Niemals das Gerät vom Standsockel lösen.

- > Bei Reinigungsarbeiten im Raum darf kein Wasser unter das Gerät fließen oder sich darunter ansammeln.
- > Das Gerät darf nie direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt werden, auch nicht in Form von Sonneneinstrahlung, die durch ein Fenster eindringt.
- > Das Gerät nie in der Nähe von Heizgeräten aufstellen.
- > Betriebstemperatur: +15°C bei +32°C, siehe technische Merkmale (relative Feuchtigkeit von 20 bis 60 % ohne Kondensation).
- > Sehen Sie genügend Platz zum Betrieb des Geräts vor (Öffnungswinkel der vorderen Tür, rückwärtige Anschlüsse...).
- > Das Gerät muss in der Nähe einer geerdeten Netzsteckdose aufgestellt werden.

## 2. ABMESSUNGEN UND RAUMBEDARF



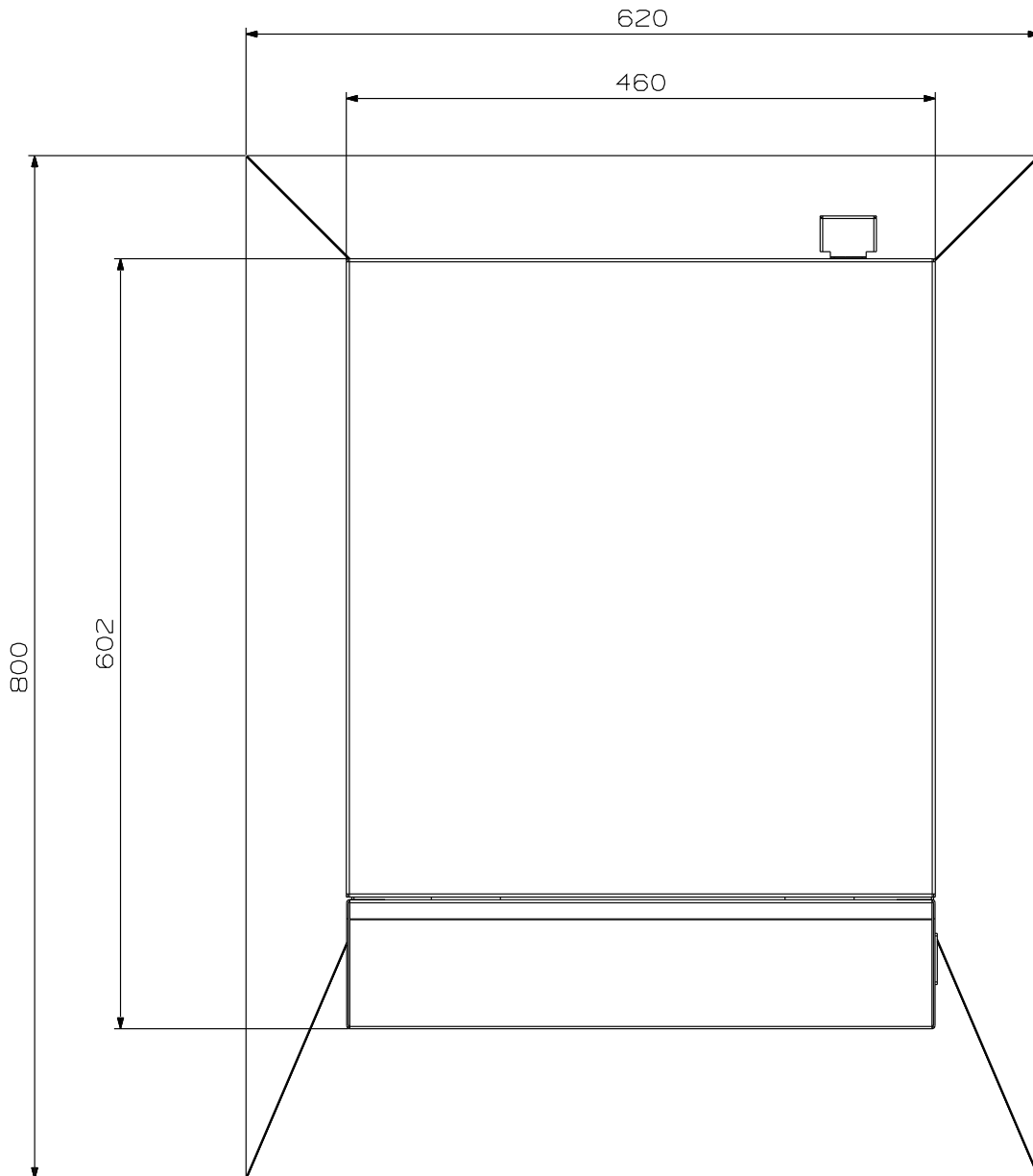
Zur Gewährleistung einer störungsfreien Funktionsweise ist sicherzustellen, dass der angegebene Freiraum zu allen Seiten des Geräts eingehalten wird.



Das Gerät nie so aufstellen, dass dadurch Durchgänge oder Notausgänge versperrt werden.



Bei jedem Transport des Geräts Originalverpackung benutzen (Karton, Unterlegkeile, Paletten usw.).



### 3. STROMVERSORGUNG

---

#### STROMSCHLAGEFAHR

Öffnen Sie niemals das Gerät, wenn es noch mit der Netzspannung verbunden ist. Unterbrechen Sie zunächst die Stromversorgung. Installations-, Inbetriebnahme- sowie Wartungs- und Instandhaltungsarbeiten dürfen nur von fachkundigem Personal des vom Hersteller oder einem von ihm bevollmächtigten Vertreter autorisierten Wartungsunternehmens ausgeführt werden.



Dieses Piktogramm ist am Gerät an den Stellen angebracht, wo die Gefahr eines Stromschlags besteht. Nur fachkundiges Personal des autorisierten Wartungsunternehmens ist dazu befugt, Arbeiten an diesen Geräteteilen vorzunehmen.

---

Das Gerät muss mit dem mitgelieferten geerdeten Stromkabel betrieben werden. Dieses Kabel ist mit einer der folgenden Netzsteckdosen zu verbinden:

- Version 220 - 240V: 10 A
- Version 120V: 16 A



---

Vor dem Anschluss des Geräts an das Stromnetz die Spannung mit einem Spannungsmesser messen.

Das Kabel nie an eine Schraubleiste anschließen.

---

Einen zusätzlichen Schutz bietet der Einbau eines 30 mA Differenzstromschalters vor der Netzsteckdose, an die das Gerät angeschlossen ist (gilt nur für die Europäische Union):

- Hinter diesem Differenzstromschalter darf außer dem Gerät (den Geräten) kein weiterer Stromabnehmer angeschlossen werden;
- Nie mehr als 3 Geräte hinter dem Differenzstromschalter anschließen.

Das Gerät verfügt über einen beleuchteten Haupt- und Überlastschalter (10 A). Dieser ist in der oberen Partie auf der Geräterückseite untergebracht.



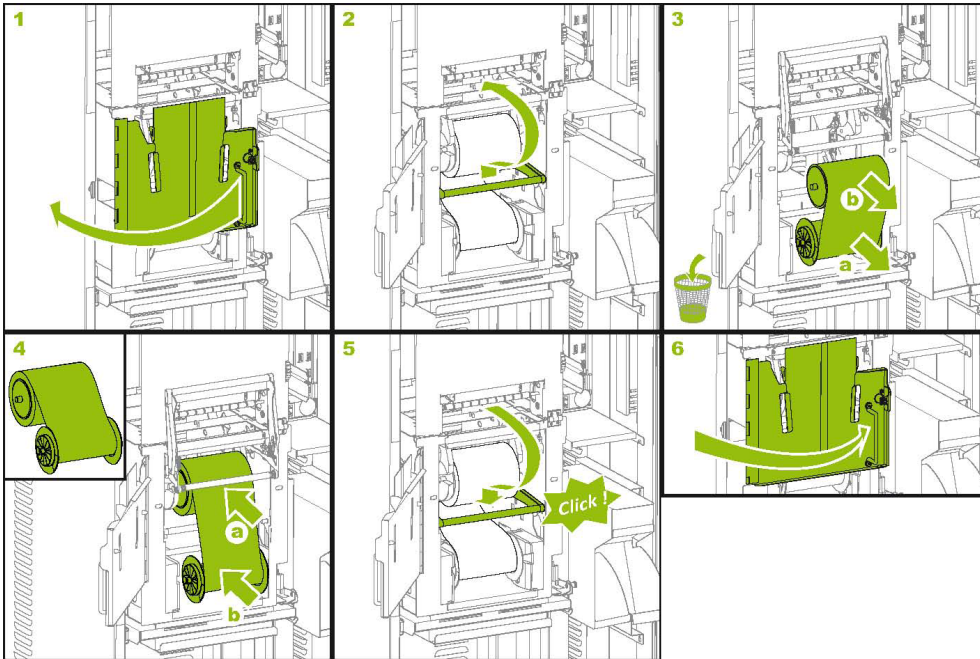
---

Immer mindestens 10 Sekunden warten, bevor das Gerät erneut eingeschaltet wird.

---

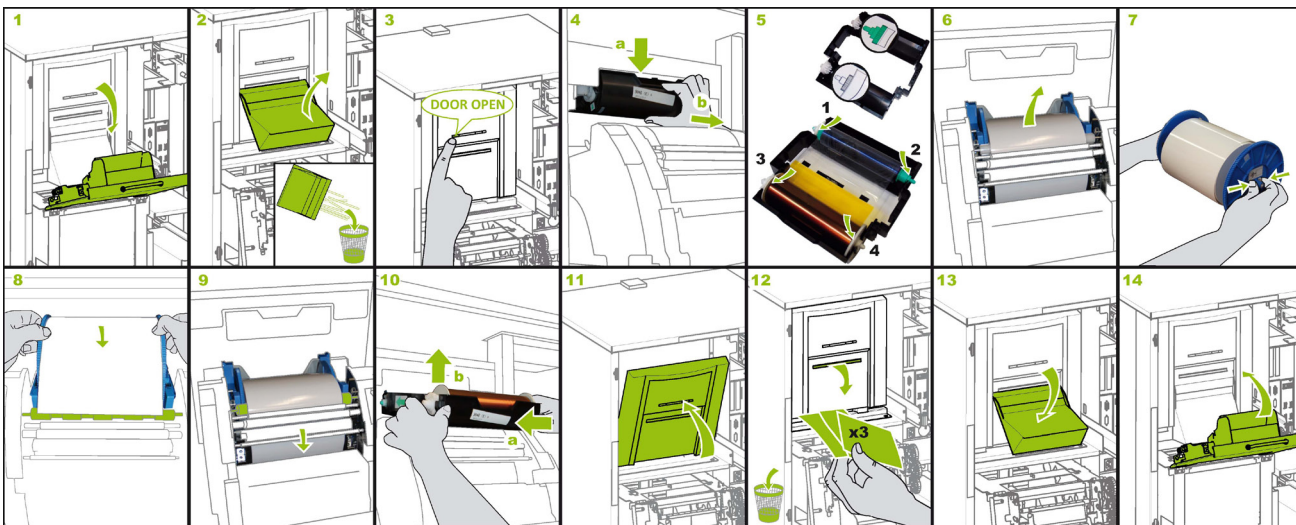
## 4. NACHFÜLLEN VON VERBRAUCHSMATERIALIEN

### LEIM



### DRUCKER (JE NACH KONFIGURATION)

#### MITSUBISHI CP9820



# Technische Merkmale

## ZENTRALEINHEIT

- Mutterleiterplatte mit Intel® Atom N450 1,6 GHz / Atom D5xx
- Speicher 1 Gb RAM DDRII
- Festplatte 160 Gb

## ELEKTRISCHE DATEN

- Netzspannung 220 - 240 V AC ; 60/50 Hz ; 3 - 2,8 A.  
120 V AC; 60/50 Hz; 4,7 A
- Thermischer Unterbrecher: 10 A
- Standby-Stromverbrauch: 85 W

## PRODUKTIONSLEISTUNG

- Drucker: 6" Thermosublimationsdrucker, Verbrauchsmaterialien 10 x 15 cm
- Auflösung: 300 dpi
- Glanzpapier
- Albumformat: 6" x 4" (152 x 102 mm), 10 bis 30 Seiten (einschließlich Deckblatt)

## LEISTUNGSFÄHIGKEIT

- Herstellungsgeschwindigkeit: 1 Seite alle 35 Sekunden (zwischen 4 bis 10 Minuten für 1 Album je nach Seitenanzahl)
- Leistung: 30 Fotobücher à 20 Seiten; dies entspricht einer Wochenleistung (3 Alben/Tag) ohne Nachfüllen von Verbrauchsmaterialien.

## ZERTIFIZIERUNG

CE - CB - cTUVus - FCC

## BETRIEBSBEDINGUNGEN

- *Betriebstemperatur: 15 - 32°C*
- *Lagertemperatur: 5 - 50°C*
- *Feuchtigkeit: 20 - 60 %*



# RESUMEN

<b>SEGURIDAD Y NORMAS .....</b>	<b>23</b>
<b>1. Desembalaje e instalación.....</b>	<b>25</b>
<b>2. Dimensiones y medidas.....</b>	<b>25</b>
<b>3. Suministro eléctrico .....</b>	<b>27</b>
<b>4. Carga de los consumibles.....</b>	<b>28</b>



## SEGURIDAD Y NORMAS

### SUMINISTRO



La máquina ha sido diseñada para funcionar a 220-240 V CA, 60/50 Hz, 3 - 2,8 A.  
120 V CA, 60/50 Hz, 4,7 A

### PELIGRO DE ELECTROCUCIÓN

No abra nunca la máquina mientras esté encendida. Desconecte previamente el cable de alimentación. La instalación, puesta en marcha y mantenimiento deben ser llevados a cabo únicamente por técnicos de la empresa de mantenimiento aprobada por el fabricante o por su representante.



Este pictograma estará colocado en las partes de la máquina en las que existe riesgo de electrocución. Solo están autorizados a manejar estas partes de la máquina los técnicos de la empresa de mantenimiento.

### UTILIZACIÓN



Este aparato ha sido diseñado para ser utilizado en interiores. La máquina debe instalarse cerca de una toma de corriente, a la que se deberá poder acceder en todo momento. En caso contrario, conviene incorporar a la instalación un interruptor-seccionador bipolar de acceso fácil y rápido:

- interruptor-seccionador bipolar de 230 V, 10 A, si tiene un suministro de CA de 220-240 V; o
- interruptor-seccionador bipolar de 115 V; 16 A, si tiene un suministro de CA de 100 o 120 V.

La toma de corriente debe tener una resistencia de tierra inferior a 3  $\Omega$  para asegurar el buen funcionamiento de la máquina y garantizar la seguridad de las personas, de conformidad con las normas vigentes.

La máquina ha sido diseñada para conectarse a una red con neutro a tierra (clase 1).

### CONSUMIBLES



Consultar obligatoriamente la documentación suministrada con la máquina para realizar las intervenciones (mantenimiento, ajuste, etc.) relativas a los consumibles (impresora, etc.).

### BATERÍA (PC)



Existe riesgo de explosión si la batería situada en el interior del PC no se cambia correctamente o si se cambia por una batería del tipo incorrecto.

Deshágase de las baterías usadas de conformidad con las normas vigentes o póngase en contacto con su distribuidor.

Mantenga la batería lejos de cualquier fuente de calor intenso (sol, llamas, etc.).

## PIEZAS DE REPUESTO



Se recomienda utilizar solamente piezas de repuesto y kits de consumibles suministrados por el fabricante (rollos de papel, rodillos de cola, cintas entintadas, tubos fluorescentes, etc.). Estas piezas se ajustan a normas estrictas y han sido probadas rigurosamente para asegurar la mejor calidad posible.

## UTILIZACIÓN DE GANTES



Para cualquier operación técnica que se haya de realizar en el interior de la máquina, se aconseja utilizar guantes para evitar riesgos de cortes con los bordes de chapas de metal afiladas.

## OTRAS RECOMENDACIONES



Todas las puertas y tapas deben estar cerradas durante la utilización de la máquina.

Utilice solo el cable de alimentación suministrado por el fabricante o un cable conforme con las normas de su país.

## CONFORMIDAD CE



Este producto responde a las exigencias de la Directiva Europea 2006/95/CE relativa al material eléctrico y de la Directiva 2004/108/CE sobre Compatibilidad Electromagnética.

## I. DESEMBALAJE E INSTALACIÓN



El desembalaje y la instalación de la máquina deben ser efectuados por un técnico aprobado por el fabricante y siguiendo el procedimiento descrito en las guías de desembalaje e instalación.

- > La máquina está destinada a ser utilizada en interiores.
- > Debe instalarse sobre un suelo llano, estable, seguro y seco.
- > Evite instalar la máquina sobre una superficie irregular.

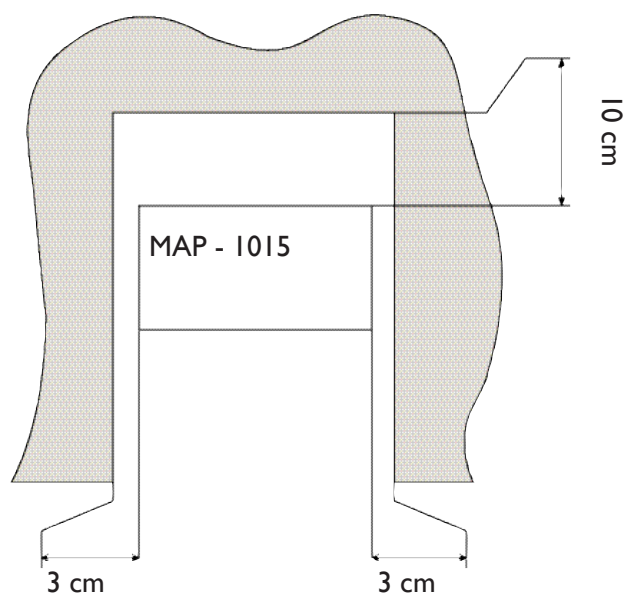


**RIESGO DE VUELCO**

No separar nunca la máquina de su base.

- > Durante la limpieza de las instalaciones no debe correr ni acumularse agua debajo de la máquina.
- > No exponga nunca la máquina directamente al sol, ni siquiera a través de una ventana.
- > No instale la máquina cerca de radiadores.
- > Temperatura de funcionamiento: de +15°C a +32°C. Ver características técnicas (humedad relativa del 20 al 60% sin condensación).
- > Deje suficiente espacio para utilizar la máquina (apertura de la puerta delantera, conexiones en la parte trasera, etc.).
- > La máquina debe estar instalada cerca de un enchufe con toma de tierra.

## 2. DIMENSIONES Y MEDIDAS



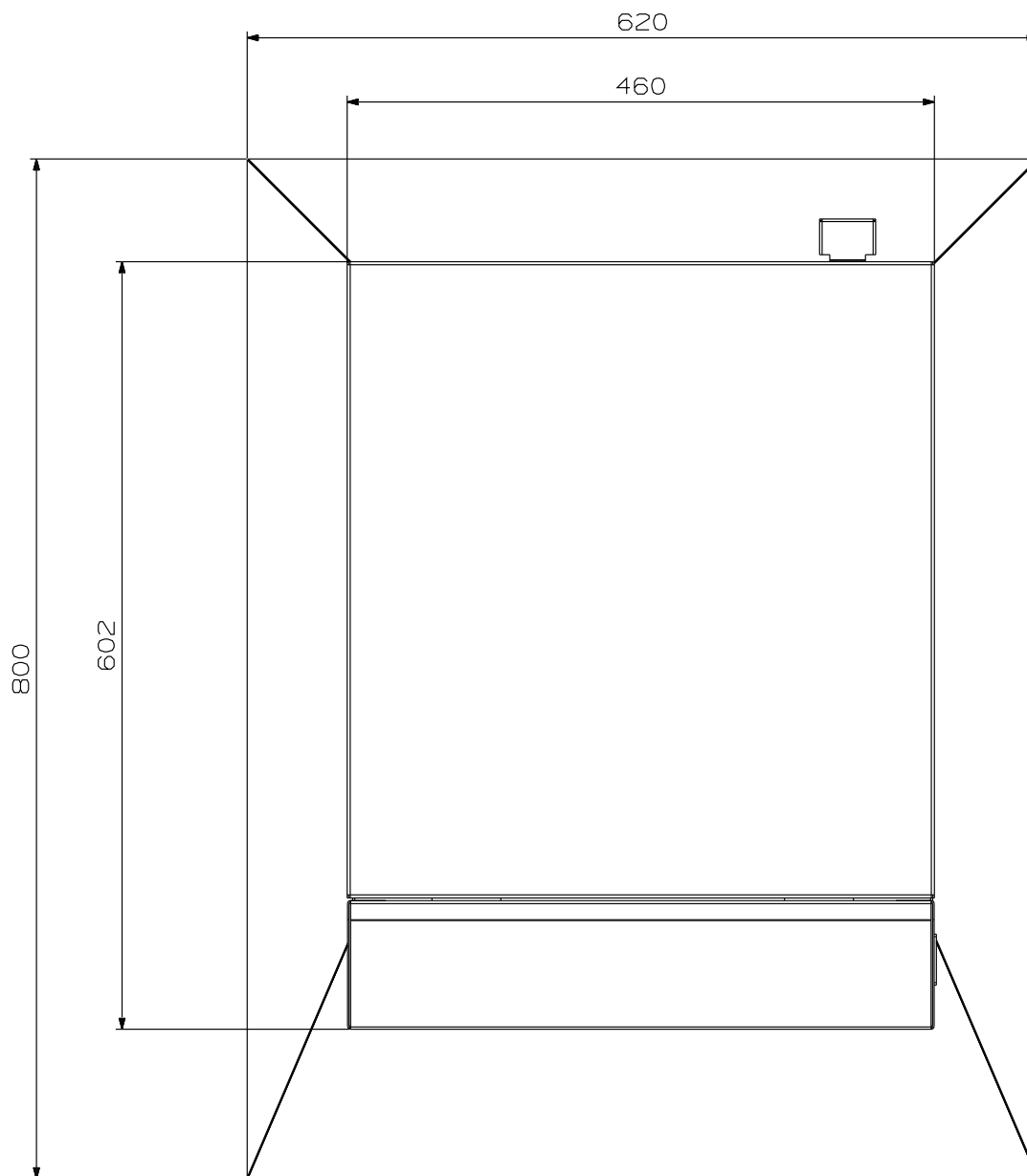
Para garantizar un funcionamiento óptimo, asegúrese de dejar el espacio indicado alrededor de la máquina.



La máquina no debe obstruir el paso o las salidas de emergencia.



Utilice el embalaje original (cartón, calzos, palets, etc.) durante el transporte de la máquina.



### 3. SUMINISTRO ELÉCTRICO

---

#### PELIGRO DE ELECTROCUCIÓN

No abra nunca la máquina mientras esté encendida. Desconecte previamente el cable de alimentación. La instalación, puesta en marcha y mantenimiento deben ser llevados a cabo únicamente por técnicos de la empresa de mantenimiento aprobada por el fabricante o por su representante.



Este pictograma estará colocado en las partes de la máquina en las que existe riesgo de electrocución. Solo están autorizados a manejar estas partes de la máquina los técnicos de la empresa de mantenimiento.

---

La máquina debe estar conectada mediante el cable de alimentación con toma de tierra suministrado con la misma.

Este cable debe estar conectado a una toma de corriente:

- versión 220-240V: 10 A
- versión 120V: 16 A



---

Antes de conectar la máquina a la red, compruebe el voltaje con ayuda de un voltímetro.

No conecte nunca el cable a un panel de tornillos.

---

Es necesaria una protección adicional en forma de interruptor diferencial de 30 mA colocado antes de la toma principal a la que esté conectada la máquina (solo para la Unión Europea) :

- No conecte ningún otro dispositivo aparte de las máquinas detrás de este diferencial;
- No conecte más de 3 máquinas al diferencial.

La máquina cuenta con un interruptor disyuntor general luminoso (10 A).

Se puede acceder a él por la parte superior trasera de la máquina.



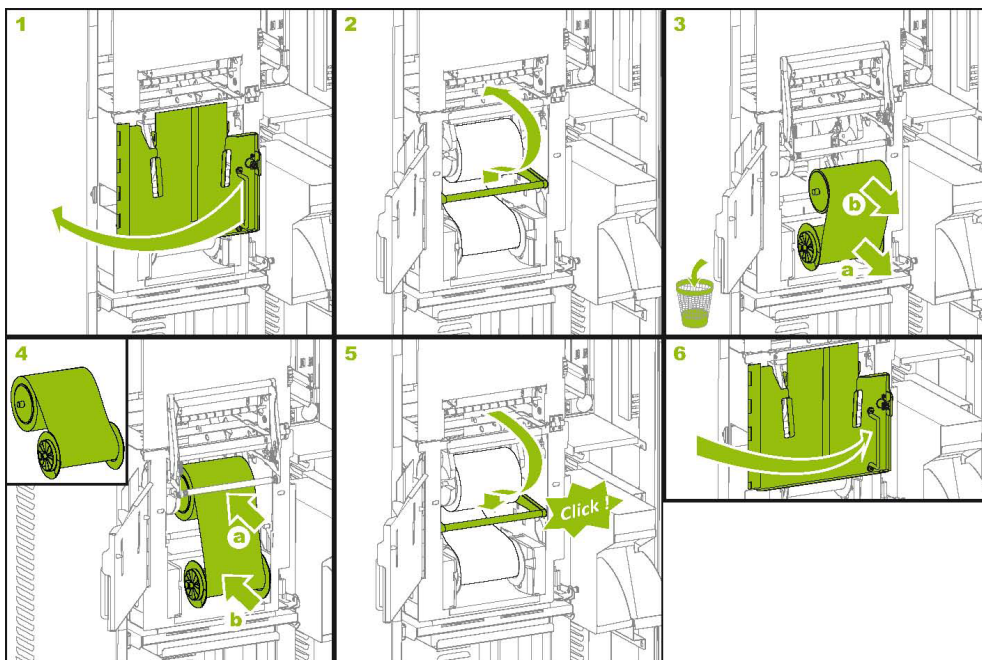
---

Espere siempre 10 segundos para volver a encender la máquina.

---

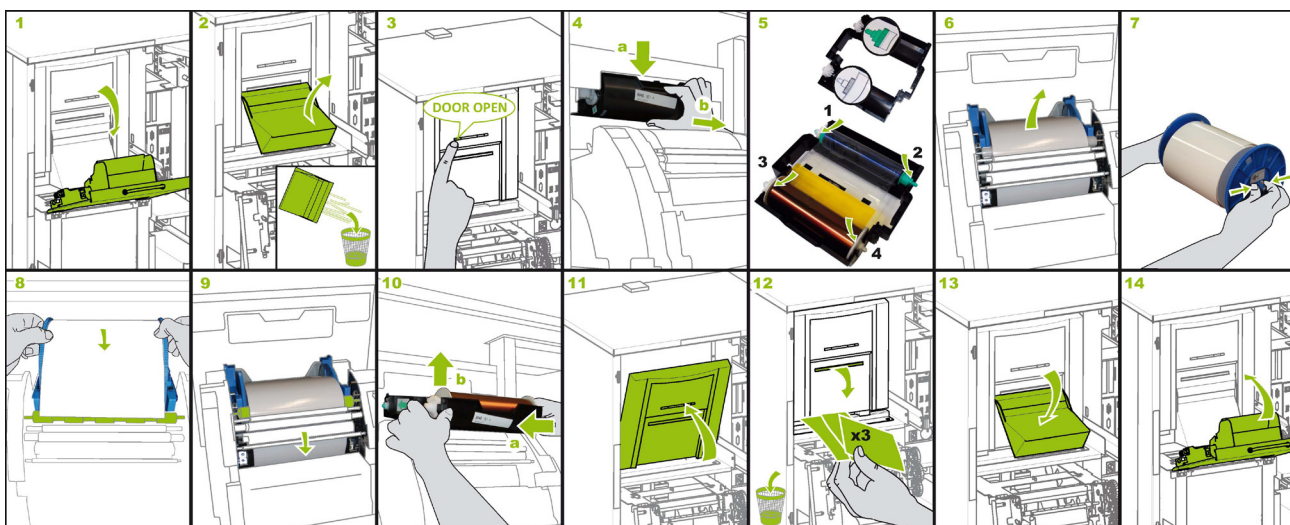
## 4. CARGA DE LOS CONSUMIBLES

### COLA



### IMPRESORA (SIGUIENTE CONFIGURACIÓN)

### MITSUBISHI CP9820



# Características técnicas

## UNIDAD CENTRAL

- Placa madre con Intel® Atom N450 1,6 GHz / Atom D5xx
- Memoria de 1 GB RAM DDRII
- Disco duro de 160 GB

## CONEXIÓN ELÉCTRICA

- Suministro 220-240V CA, 60/50 Hz, 3 - 2,8 A.  
120V CA, 60/50 Hz, 4,7 A
- Disyuntor térmico: 10 A
- Consumo en reposo: 85 W

## SALIDAS

- Impresora: Impresora de sublimación de tinta de 6" con consumible de 4"x6" (10x15 cm)
- Resolución: 300 dpi
- Papel brillante
- Formato del álbum: 6"x4" (152 x 102 mm), de 10 a 30 páginas (incluida la cubierta)

## PRODUCTIVIDAD

- Velocidad de impresión: 1 página cada 35 segundos (de 4 a 10 minutos para 1 álbum en función del número de páginas)
- Capacidad: 30 fotolibros de 20 páginas, a saber, capacidad de una semana (3 álbumes/día) sin cambio de consumibles.

## CERTIFICACIÓN

CE - CB - cTUVus - FCC

## CONDICIONES DE FUNCIONAMIENTO

- *Temperatura de funcionamiento: 15-32°C*
- *Temperatura de almacenamiento: 5-50°C*
- *Humedad: 20-60%*



## RIEPILOGO

<b>SICUREZZA E NORME .....</b>	<b>31</b>
<b>1. Disimballaggio e installazione .....</b>	<b>33</b>
<b>2. Dimensioni e ingombro .....</b>	<b>33</b>
<b>3. Alimentazione elettrica.....</b>	<b>35</b>
<b>4. Caricamento dei materiali di consumo .....</b>	<b>36</b>



## SICUREZZA E NORME

### ALIMENTAZIONE



La macchina è stata progettata per funzionare a 220 - 240 V CA; 60/50 Hz; 3 - 2,8 A.  
120 V CA; 60/50 Hz; 4,7 A

### PERICOLO ELETTRICO

Non aprire mai la macchina quando è sotto tensione. Scollegare prima il cavo di alimentazione elettrica. L'installazione, l'avvio e la manutenzione dell'unità devono essere effettuati esclusivamente dal personale tecnico della società di manutenzione autorizzato dal costruttore o dal suo rappresentante.



Questo pittogramma è applicato sulla macchina nei luoghi dove vi è un possibile rischio di folgorazione. Solamente i tecnici della società di manutenzione sono autorizzati a intervenire sui componenti della macchina.

### UTILIZZO



La macchina è concepita per essere utilizzata all'interno degli edifici. Quando la si installa è necessario posizionarla vicino ad una presa di corrente alla quale è indispensabile poter accedere in qualsiasi momento. In caso contrario predisporre un interruttore sezionatore bipolare facilmente e rapidamente accessibile:

- interruttore sezionatore bipolare 230 V; 10 A, se alimentato a 220 - 240 V CA; oppure
- interruttore sezionatore bipolare 115 V; 16 A, se alimentato a 100 o 120 V CA.

La presa d'alimentazione deve avere una resistenza a terra inferiore a 3  $\Omega$  al fine di garantire il corretto funzionamento del dispositivo e la sicurezza delle persone, in conformità con le norme in applicazione.

La macchina è stata progettata il collegamento a una rete con neutro a terra (classe 1).

### COMPONENTI COMMERCIALI



Per gli interventi di manutenzione, di regolazione, ecc. attenersi a quanto riportato nella documentazione fornita con la macchina per quanto riguarda i componenti commerciali (stampante...).

### BATTERIE (PC)



Vi è il rischio di esplosione se la batteria all'interno del PC non è stata correttamente sostituita o se è stata sostituita con un tipo di batteria non previsto per l'uso.

Gettare le batterie usate in conformità con le normative vigenti oppure contattare il proprio rivenditore.

La batteria deve essere tenuta lontana da ogni fonte di calore intenso (sole, fiamme libere, ecc.).

### PEZZI DI RICAMBIO



Si raccomanda di utilizzare solamente pezzi di ricambio e kit di materiali di consumo forniti dal produttore (rotoli di carta, rulli spandi colla, nastri inchiostatori, tubi fluorescenti, ecc.). Questi ricambi sono conformi a norme restrittive e sono stati testati con grande rigore per garantire la migliore qualità.

### UTILIZZO DEI GUANTI



Per gli interventi tecnici all'interno della macchina si consiglia di indossare dei guanti onde prevenire eventuali rischi di ferite da taglio causate dai bordi affilati della lamiera.

### ALTRE RRACCOMANDAZIONI



Quando la macchina è in funzione chiudere tutti gli sportelli e i coperchi.

Utilizzare unicamente il cavo di alimentazione fornito dal costruttore o quello conforme alle normative in applicazione nel proprio paese.

### CONFORMITÀ CE



Questo prodotto risponde ai requisiti della Direttiva europea 2006/95/CE relativa al materiale elettrico e alla Direttiva Compatibilità elettromagnetica 2004/108/CE.

## I. DISIMBALLAGGIO E INSTALLAZIONE



Il disimballaggio e l'installazione della macchina devono essere effettuati da tecnici autorizzati dal costruttore in conformità con la procedura descritta nelle relative guide utente.

- > La macchina è destinata ad essere utilizzata in ambienti chiusi.
- > Deve essere installata su una superficie piatta, stabile, sicura e asciutta.
- > Evitare di installare la macchina su una superficie irregolare.

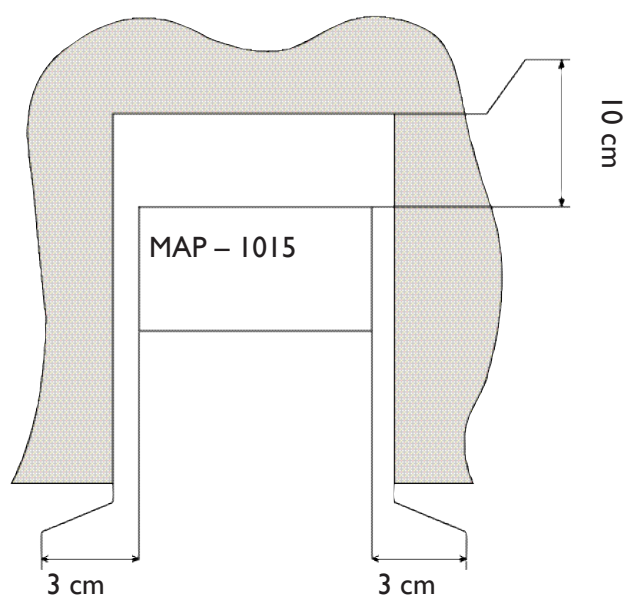


**RISCHIO DI RIBALTAMENTO**

Non separare mai la macchina dal proprio basamento.

- > Durante le pulizie dei locali, l'acqua non deve stagnare sotto la macchina né gocciolare su di essa.
- > Non esporre mai la macchina direttamente ai raggi del sole evitando di posizionarla in prossimità di una finestra.
- > Non installare la macchina vicino a termosifoni.
- > Temperatura di esercizio : +15 °C - +32 °C. Cfr. specifiche tecniche (umidità relativa dal 20 al 60% senza condensazione).
- > Lasciare spazio sufficiente per un agevole utilizzo della macchina (apertura del pannello anteriore, connessioni sul retro, ecc.).
- > La macchina deve essere installata in prossimità di una presa elettrica dotata di messa a terra.

## 2. DIMENSIONI E INGOMBRO



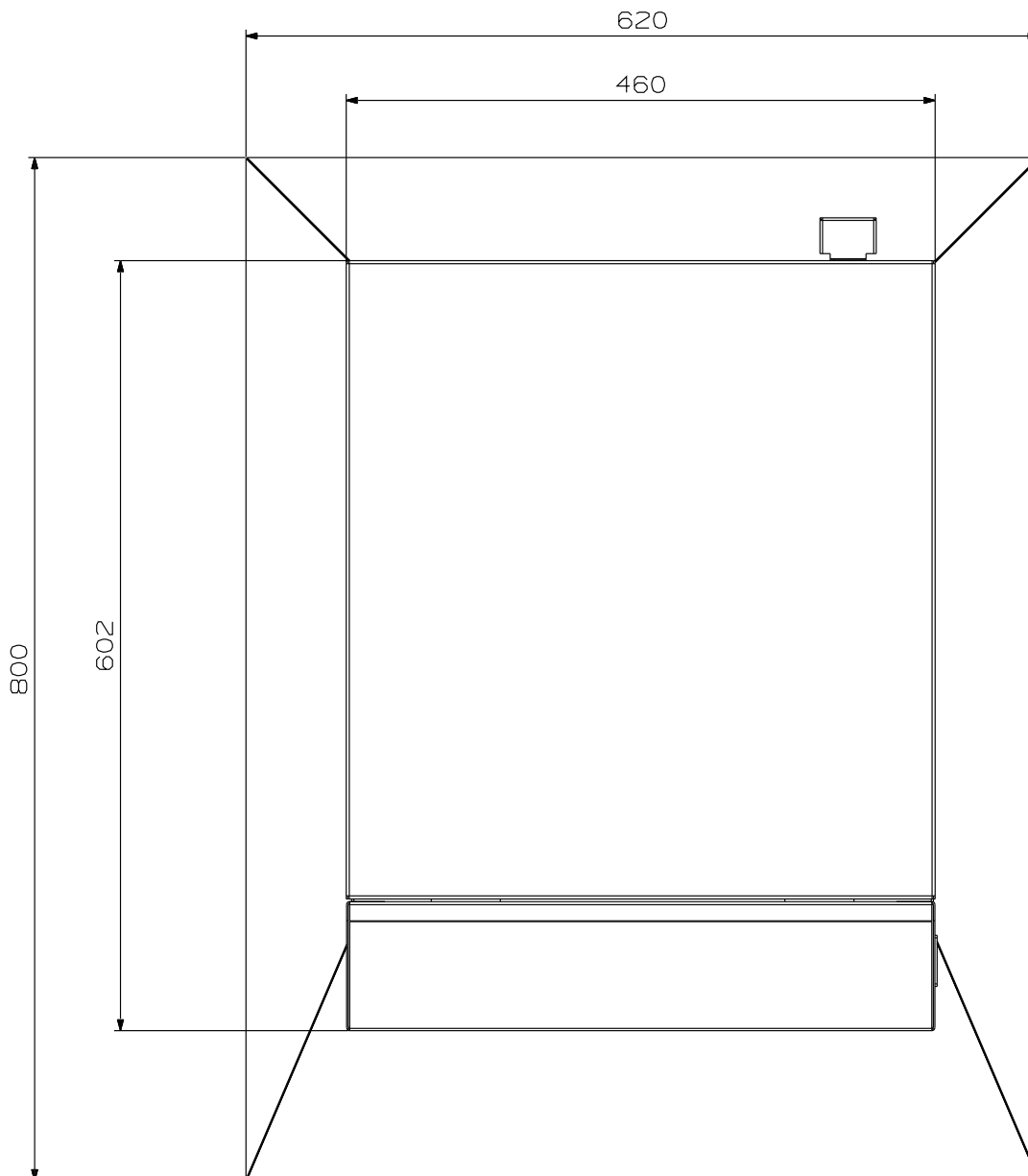
Per garantire il corretto funzionamento dell'unità, assicurarsi di lasciare lo spazio indicato intorno ad essa.



La macchina non deve ostruire il passaggio o le uscite di sicurezza.



Per il trasporto della macchina utilizzare l'imballaggio originale (cartone, spessori, pallet, ecc.).



### 3. ALIMENTAZIONE ELETTRICA

---

#### PERICOLO ELETTRICO

Non aprire mai la macchina quando è sotto tensione. Scollegare prima il cavo di alimentazione elettrica. L'installazione, l'avvio e la manutenzione dell'unità devono essere effettuati esclusivamente dal personale tecnico della società di manutenzione autorizzato dal costruttore o dal suo rappresentante.



Questo pittogramma è applicato sulla macchina nei luoghi dove vi è un possibile rischio di folgorazione. Solamente i tecnici della società di manutenzione sono autorizzati a intervenire sui componenti della macchina.

---

La macchina deve essere alimentata con il cavo di alimentazione dotato di messa a terra, fornito in dotazione.

Il cavo deve essere collegato ad una presa di corrente:

- versione 220 - 240 V: 10 A
- versione 120 V: 16 A



---

Prima di collegare la macchina alla presa di corrente verificare la tensione mediante un voltmetro.

Non collegare mai il cavo a una morsettiera a vite.

---

Salvaguardare ulteriormente l'unità mediante un interruttore differenziale di 30 mA installato a monte della presa principale a cui è collegata la macchina (solo per l'Unione europea) :

- Non alimentare, attraverso questo interruttore differenziale, altre apparecchiature al di fuori delle macchine per la stampa;
- Non alimentare più di 3 macchine per la stampa sotto un unico interruttore differenziale.

La macchina è dotata di un interruttore disgiuntore generale luminoso (10 A).  
Esso è accessibile sulla parte superiore del pannello posteriore della macchina.



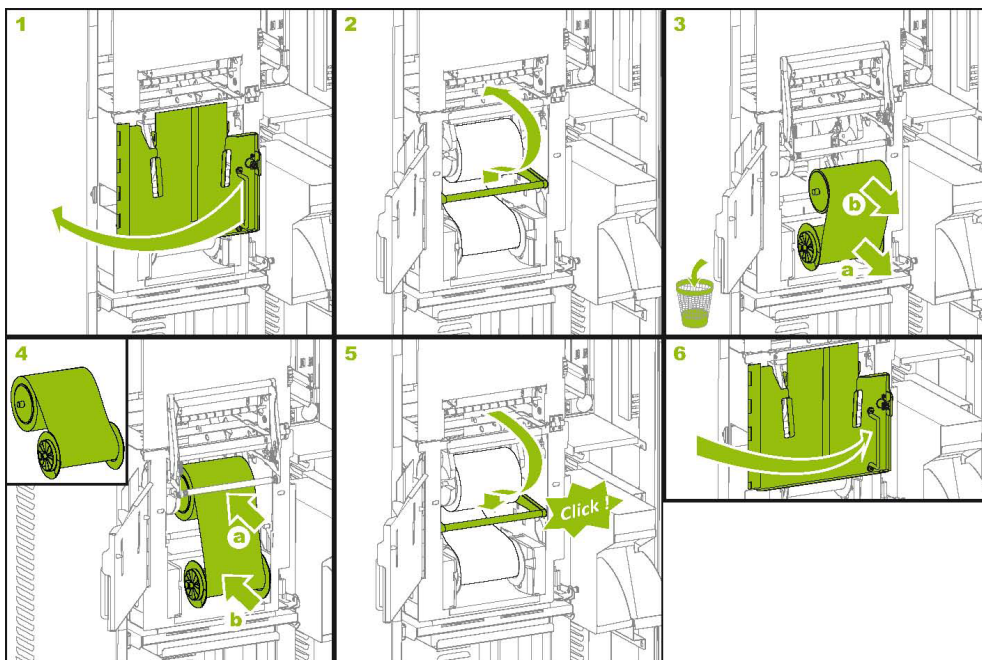
---

Attendere sempre 10 secondi prima di riavviare la macchina.

---

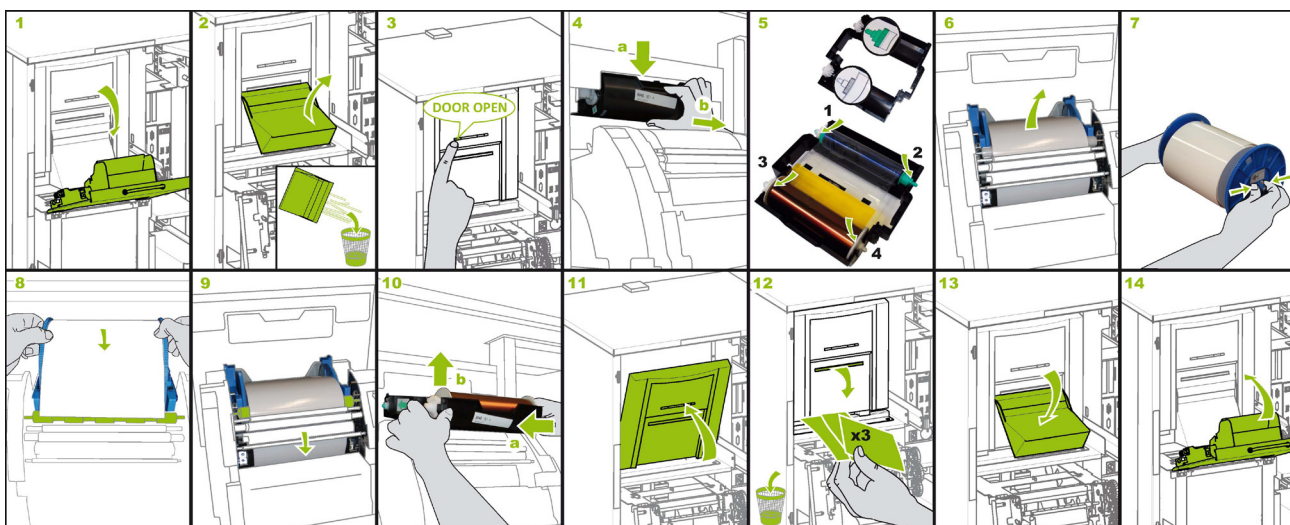
## 4. CARICAMENTO DEI MATERIALI DI CONSUMO

### COLLA



### STAMPANTE (COME DA CONFIGURAZIONE)

#### MITSUBISHI CP9820



## Caratteristiche tecniche

### UNITÀ CENTRALE

- Scheda madre Intel® Atom N450 1,6 GHz / Atom D5xx
- Memoria 1 GB RAM DDRII
- Disco rigido 160 GB

### SPECIFICHE ELETTRICHE

- Alimentazione 220 - 240V CA; 60/50 Hz; 3 - 2,8 A.  
120V CA; 60/50 Hz; 4,7 A
- Disgiuntore termico: 10 A
- Consumo in stand-by: 85 W

### USCITE

- Stampante: stampante a sublimazione da 6", stampe 4" x 6" (10 x 15 cm)
- Risoluzione: 300 dpi
- Carta lucida
- Formato dell'album : 6" x 4" (152 x 102 mm), da 10 a 30 pagine (compresa la copertina)

### PRODUTTIVITÀ

- Velocità di stampa: 1 pagina ogni 35 secondi (da 4 a 10 minuti per 1 album a seconda del numero delle pagine)
- Capacità: 30 album fotografici da 20 pagine, ovvero un'autonomia di una settimana (3 album al giorno) senza dover caricare materiali di consumo.

### CERTIFICAZIONE

CE - CB - cTUVus - FCC

### CONDIZIONI DI FUNZIONAMENTO

- *Temperatura d'esercizio: 15 - 32 °C*
- *Temperatura di magazzinaggio: 5 - 50 °C*
- *Umidità: 20 - 60%*



# SAMENVATTING

<b>VEILIGHEID EN NORMEN .....</b>	<b>39</b>
<b>1. Uitpakken en installatie.....</b>	<b>41</b>
<b>2. Afmetingen en nodige ruimte.....</b>	<b>41</b>
<b>3. Elektrische voeding.....</b>	<b>43</b>
<b>4. Laden van consumptieartikels.....</b>	<b>44</b>



## VEILIGHEID EN NORMEN

### VOEDING



Het apparaat is ontworpen voor standaardwerking met 220-240 V AC; 60/50 Hz; 3 - 2,8 A.  
120 V AC; 60/50 Hz; 4,7 A

### ELEKTRISCH GEVAAR

Open het apparaat nooit terwijl het onder spanning staat. Ontkoppel altijd eerst de voeding. De installatie, de inbedrijfstelling en het onderhoud mogen enkel worden uitgevoerd door technici van een door de fabrikant erkende servicedienst of zijn vertegenwoordiger.



Dit pictogram wordt weergegeven op het apparaat op de plaatsen waar er gevaar bestaat voor elektrocutie. Enkel de technici van de servicedienst mogen onderhoud uitvoeren aan deze onderdelen.

### GEBRUIK



Het apparaat is ontworpen om te worden gebruikt binnen. Het apparaat moet worden geïnstalleerd in de buurt van een netstekker. Deze moet verplicht permanent bereikbaar zijn. Indien dit niet mogelijk is, moet op de installatie een tweepolige isolatieschakelaar worden voorzien die gemakkelijk en snel bereikbaar is:

- tweepolige isolatieschakelaar 230 V; 10 A, bij voeding 220-240 V AC; of
- tweepolige isolatieschakelaar 115 V; 16 A, bij voeding 100 of 120 V AC.

De voedingsstekker moet een aardingsweerstand hebben die lager is dan 3  $\Omega$  om de goede werking te verzekeren, evenals de persoonlijke veiligheid conform de geldende normen.

Het apparaat is ontworpen om te worden aangesloten op een netwerk waarbij de neutrale geleider is verbonden met de aarding (klasse 1).

### GELEVERDE MATERIAAL



U moet voor alle interventies de met het apparaat meegeleverde documentatie raadplegen (onderhoud, afstellingen...) betreffende het geleverde materiaal(printer...).

### BATTERIJ (PC)



Er bestaat explosiegevaar indien de interne batterij van de PC niet op correcte wijze wordt vervangen of wordt vervangen door een batterij van het verkeerde type.

De gebruikte batterijen moeten als afval worden verwijderd conform de geldende normen. Raadpleeg zo nodig uw verkoper.

Houd de batterijen uit de buurt van alle intense warmtebronnen (zon, vlammen...).

### RESERVEONDERDELEN



We bevelen aan enkel reserveonderdelen en kits met consumptieartikelen te gebruiken die door de fabrikant worden geleverd (papierrollen, lijmrollen, inktlinten, fluorescentielampen...). Deze onderdelen voldoen aan strenge normen en zijn zeer zorgvuldig getest om de beste kwaliteit te garanderen.

### HET DRAGEN VAN HANDSCHOENEN



We bevelen het dragen van handschoenen aan voor elke technische interventie in het apparaat, om te vermijden dat u zich zou verwonden aan de scherpe randen.

### ANDERE AANBEVELINGEN



Alle kleppen en kappen moeten gesloten zijn tijdens het gebruik van de machine.

Gebruik enkel de door de fabrikant meegeleverde netkabel of een kabel die voldoet aan de reglementering van uw land.

### CE-CONFORMITEIT



Dit product voldoet aan de eisen van de Europese Richtlijn 2006/95/EG i.v.m. elektrische apparatuur en de Richtlijn i.v.m. elektromagnetische compatibiliteit 2004/108/EG.

## I. UITPAKKEN EN INSTALLATIE



Het uitpakken en de installatie van het apparaat moet gebeuren door een door de fabrikant erkend technicus. Daarbij moet de procedure worden gevolgd die is beschreven in de handleiding voor uitpakken en installatie.

- > Dit apparaat is bedoeld voor gebruik binnen.
- > Het apparaat moet worden geïnstalleerd op een platte, stabiele, hard en droge vloer.
- > Vermijd de installatie van dit apparaat op een onregelmatig oppervlak.

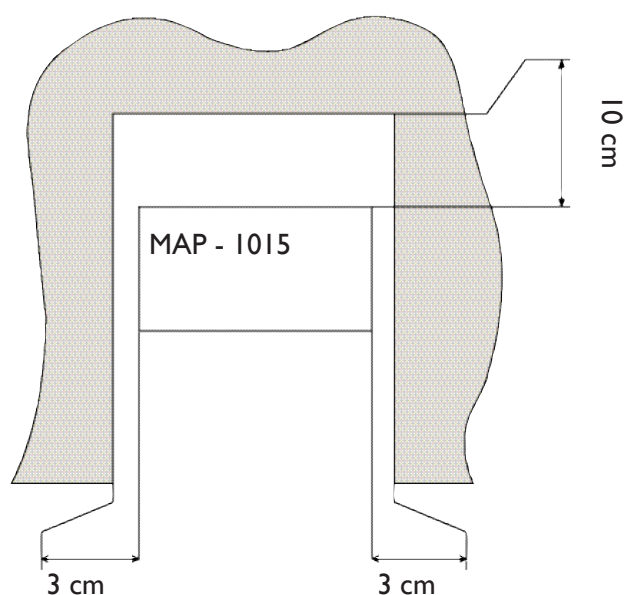


GEVAAR VOOR OMKANTELEN

Maak het apparaat nooit los van zijn sokkel.

- > Bij het schoonmaken van de ruimte mag er geen water onder het apparaat stromen of daar een plas vormen.
- > Het apparaat nooit blootstellen aan direct zonlicht, zelfs niet doorheen een venster.
- > Het apparaat niet installeren in de buurt van een radiator.
- > Werkingstemperatuur:  $+15^{\circ}\text{C}$  à  $+32^{\circ}\text{C}$ . cf. technische kenmerken (relatieve vochtigheidsgraad 20 tot 60% zonder condensatie).
- > Laat voldoende ruimte voor het gebruik van de machine (openen van de voorklep, aansluitingen achteraan...).
- > Het apparaat moet worden geïnstalleerd in de buurt van een elektrische stekker met aarding.

## 2. AFMETINGEN EN NODIGE RUIMTE



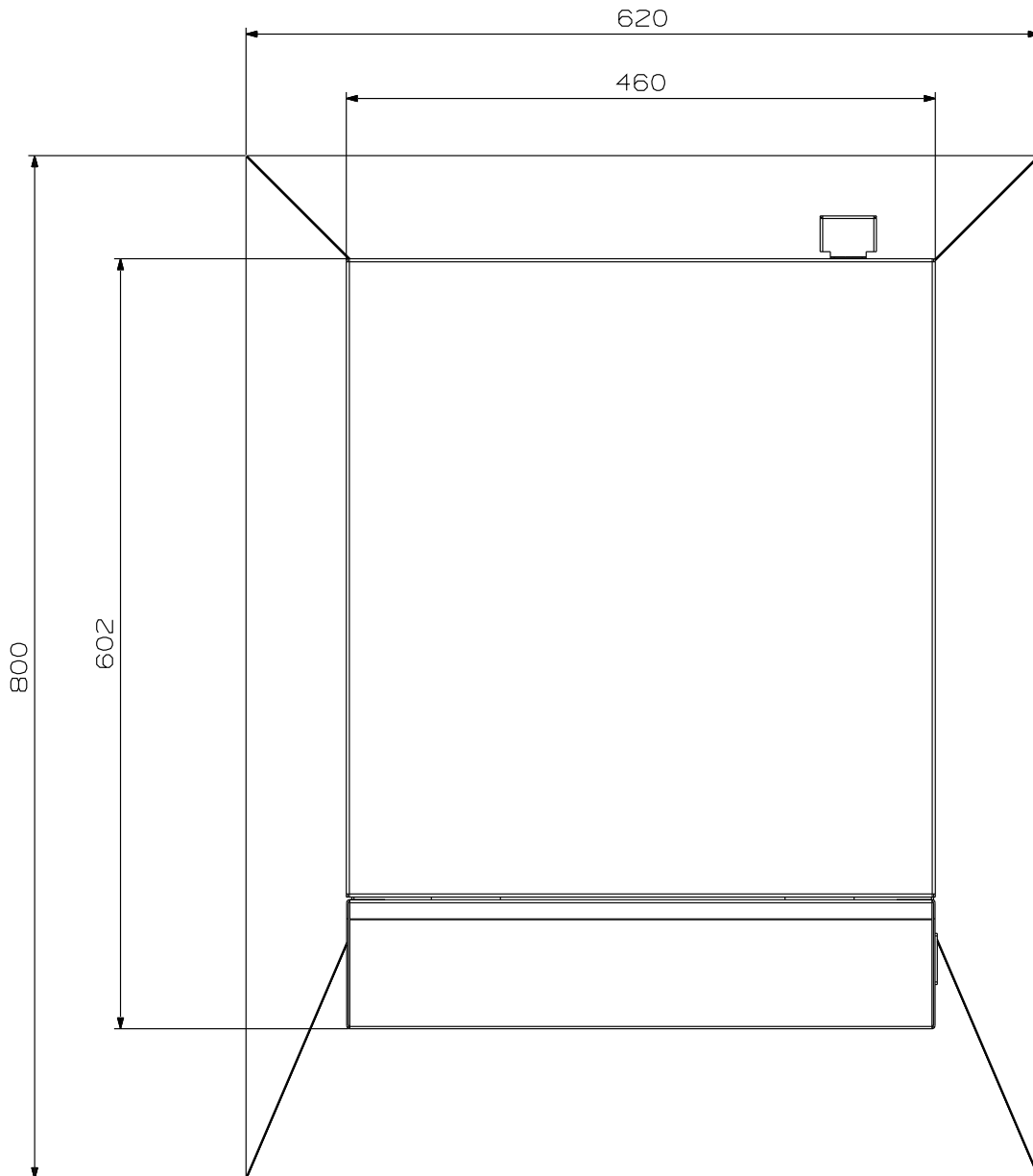
Voorzie voor een probleemloze werking de aangegeven vrije ruimte rondom het apparaat.



Het apparaat mag de doorgang of nooduitgang niet versperren.



Gebruik de originele verpakking (karton, blokjes, paletten, etc.) voor het transport van het apparaat.



### 3. ELEKTRISCHE VOEDING

---

#### ELEKTRISCH GEVAAR

Open het apparaat nooit terwijl het onder spanning staat. Ontkoppel altijd eerst de voeding. De installatie, de inbedrijfstelling en het onderhoud mogen enkel worden uitgevoerd door technici van een door de fabrikant erkende servicedienst of zijn vertegenwoordiger.



Dit pictogram wordt weergegeven op het apparaat op de plaatsen waar er gevaar bestaat voor elektrocutie. Enkel de technici van de servicedienst mogen onderhoud uitvoeren aan deze onderdelen.

---

Het apparaat moet worden gevoed d.m.v. de meegeleverde kabel met aarding. Deze kabel moet op een netstekker worden aangesloten:

- versie 220-240V : 10 A
- versie 120V : 16 A



---

Controleer de spanning vóór u het apparaat op het net aansluit.

Sluit de kabel nooit aan op een schroefbord.

---

Er moet een bijkomende beveiliging worden voorzien met een differentieelschakelaar van 30 mA die zich bevindt voor de hoofdstekker waarop het apparaat is aangesloten (enkel in de Europese Gemeenschap):

- Geen andere installaties aansluiten behalve deze apparaten na de differentieelschakelaar;
- Niet meer dan 3 apparaten aansluiten na de differentieelschakelaar.

Het apparaat is uitgerust met een hoofdstroomuitschakelaar met controlelampje (10 A). Deze bevindt zich aan de achterzijde bovenaan het apparaat.



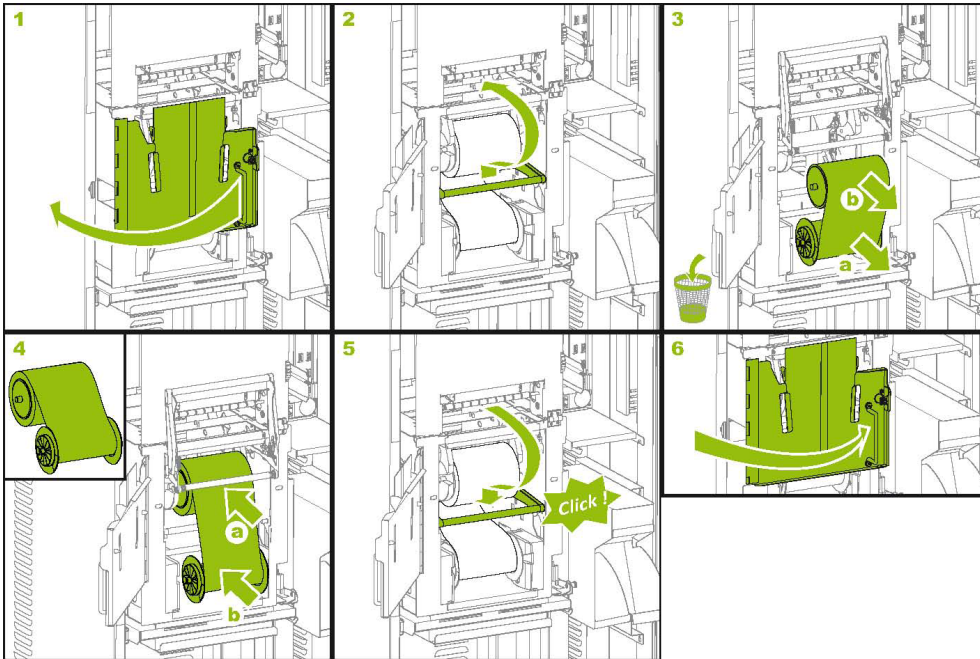
---

Wacht altijd 10 seconden vooraleer het apparaat opnieuw in te schakelen.

---

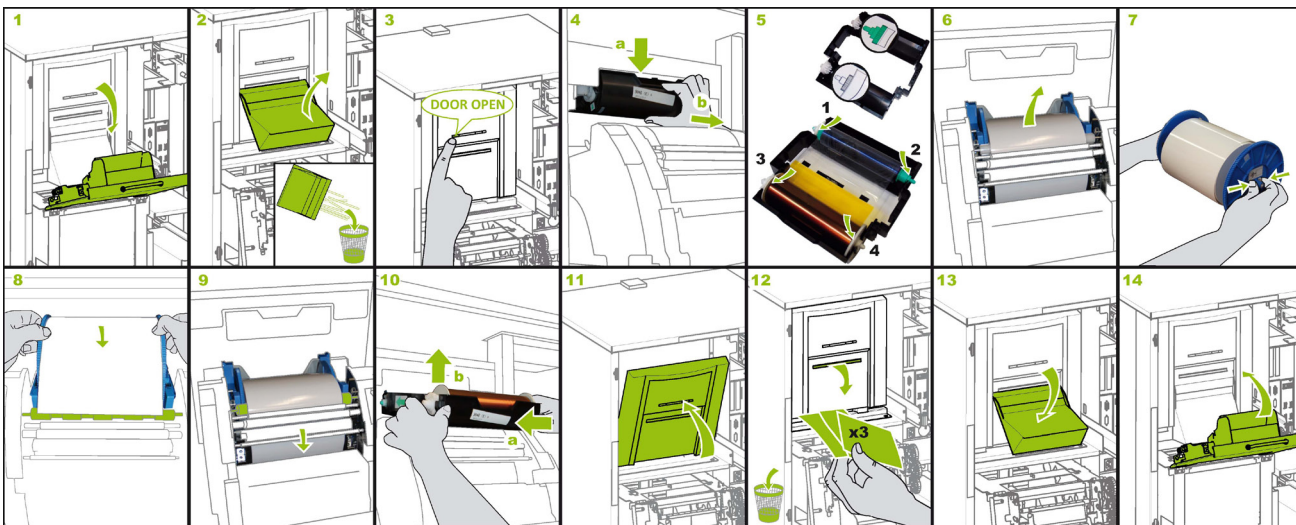
## 4. LADEN VAN CONSUMPTIEARTIKELS

### Lijm



### PRINTER (VOLGENS CONFIGURATIE)

#### MITSUBISHI CP9820



# Technische kenmerken

## CENTRALE EENHEID

- Moederbord met Intel® Atom N450 1,6 GHz / Atom D5xx
- Geheugen 1 Gb RAM DDRII
- Harde schijf 160 Gb

## ELEKTRISCH

- Voeding 220-240 V AC; 60/50 Hz; 3 - 2,8 A.  
120 V AC; 60/50 Hz; 4,7 A
- Thermische zekering : 10 A
- Verbruik in stand-by: 85 W

## UITGANGEN

- Printer: 6" dye-sublimation printer, consumptieartikel 4"x6" (10x15 cm)
- Resolutie: 300 dpi
- Glanspapier
- Formaat album : 6"x4" (152 x 102 mm), 10 tot 30 pagina's (met inbegrip van de cover)

## PRODUCTIVITEIT

- Werkingssnelheid: 1 pagina per 35 seconden (4 tot 10 minuten voor 1 album, volgens het aantal pagina's)
- Capaciteit: 30 photobooks van 20 pagina's, dit komt overeen met de capaciteit van één week (3 albums/dag) zonder het opnieuw moeten laden van consumptieartikels.

## CERTIFICAAT

CE - CB - cTUVus - FCC

## WERKINGSCONDITIES

- *Bedrijfstemperatuur: 15-32°C*
- *Opslagtemperatuur: 5-50°C*
- *Vochtigheidsgraad: 20-60%*



# RESUMO

<b>SEGURANÇA E NORMAS .....</b>	<b>47</b>
<b>1. Desembalagem e instalação .....</b>	<b>49</b>
<b>2. Dimensões e espaço necessário .....</b>	<b>49</b>
<b>3. Alimentação eléctrica.....</b>	<b>51</b>
<b>4. Colocação de consumíveis .....</b>	<b>52</b>



## SEGURANÇA E NORMAS

### ALIMENTAÇÃO



A máquina foi concebida para funcionar, por predefinição, a 220-240 V CA; 60/50 Hz; 3 - 2,8 A.  
120 V CA; 60/50 Hz; 4,7 A

### PERIGO ELÉCTRICO



Nunca abra a máquina quando esta estiver sob tensão. Desligue o cabo de alimentação antes da abertura. A instalação, a colocação em funcionamento e a manutenção devem ser efectuadas apenas por técnicos da empresa de manutenção aprovada pelo fabricante ou pelo seu representante.

Este pictograma está afixado na máquina nos locais onde existe perigo de electrocussão. Só os técnicos da empresa de manutenção estão autorizados a trabalhar nestas peças da máquina.

### UTILIZAÇÃO



A máquina foi concebida para ser utilizada no interior de edifícios. Deve instalar a máquina junto a uma tomada eléctrica. Esta deverá estar imperativamente sempre acessível. Caso contrário, forneça um interruptor seccionador bipolar, fácil e rapidamente acessível na instalação:

- interruptor seccionador bipolar 230 V; 10 A, se alimentado em 220-240 V CA; ou
- interruptor seccionador bipolar 115 V; 16 A, se alimentado em 100 ou 120 V CA.

A tomada de alimentação deve ter uma resistência à massa inferior a 3  $\Omega$  para garantir o bom funcionamento e a segurança das pessoas, em conformidade com as normas em vigor.

A máquina foi concebida para ser ligada a uma rede com neutro ligado à massa (classe 1).

### MATERIAIS COMERCIAIS



Consulte imperativamente a documentação fornecida com a máquina para as intervenções (manutenção, regulações...) relativas ao material comercial (impressora...).

### BATERIA (PC)



Existe risco de explosão se a bateria existente no interior do PC não estiver colocada correctamente ou se for substituída por uma bateria de tipo incorrecto.

Elimine as baterias gastas de acordo com as normas em vigor ou contacte o seu vendedor.

Mantenha a bateria afastada de qualquer fonte de calor intenso (sol, chamas...).

### PEÇAS SOBRESSELENTES



É recomendável utilizar apenas as peças sobresselentes e os kits de consumíveis fornecidos pelo fabricante (rolos de papel, rolos de cola, fitas de impressão, lâmpadas fluorescentes...). Estas peças estão em conformidade com normas exigentes e foram testadas com um grande rigor para garantir a melhor qualidade.

### USO DE LUVAS



Para qualquer intervenção técnica no interior da máquina, é aconselhável usar luvas para evitar o risco de golpes que podem ser causados pelas bordas cortantes da chapa.

### OUTRAS RECOMENDAÇÕES



Deve fechar todas as portas e tampas quando utilizar a máquina.

Utilize apenas o cabo eléctrico fornecido pelo fabricante, ou um cabo em conformidade com a regulamentação do seu país.

### CONFORMIDADE CE



Este produto cumpre os requisitos da Directiva Europeia 2006/95/CE, relativa ao material eléctrico, e da Directiva sobre Compatibilidade Electromagnética 2004/108/CE.

## I. DESEMBALAGEM E INSTALAÇÃO



A desembalagem e a instalação da máquina devem ser efectuadas por um técnico aprovado pelo fabricante, de acordo com o procedimento descrito nos guias de desembalagem e instalação.

- > A máquina destina-se a ser utilizada em espaços interiores.
- > Deve instalar a máquina numa superfície plana, estável, segura e seca.
- > Evite instalar a máquina numa superfície irregular.

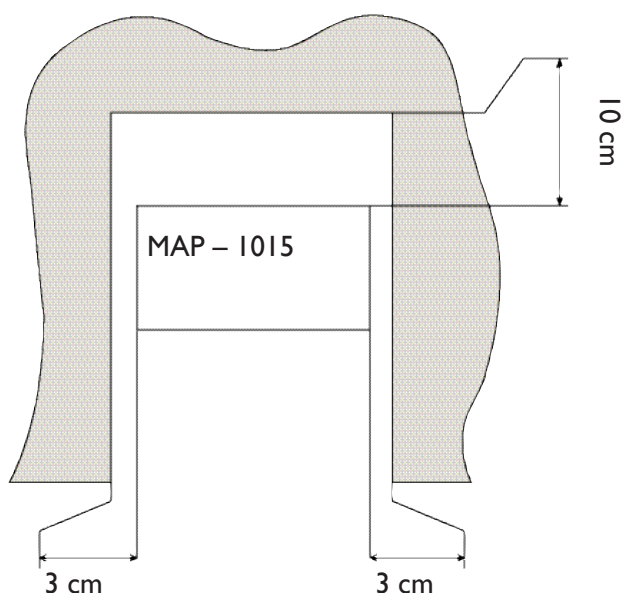


RISCO DE QUEDA

Nunca solte a máquina da sua base.

- > A água não deve correr ou acumular-se por baixo da máquina durante a limpeza do local.
- > Nunca exponha a máquina directamente ao sol, mesmo através de uma janela.
- > Não instale a máquina junto a radiadores.
- > Temperatura de funcionamento: +15°C a +32°C. cf. especificações técnicas (humidade relativa de 20 a 60% sem condensação).
- > Deixe espaço suficiente para utilizar a máquina (abertura da porta frontal, ligações posteriores...).
- > Deve instalar a máquina junto a uma tomada eléctrica com ligação à massa.

## 2. DIMENSÕES E ESPAÇO NECESSÁRIO

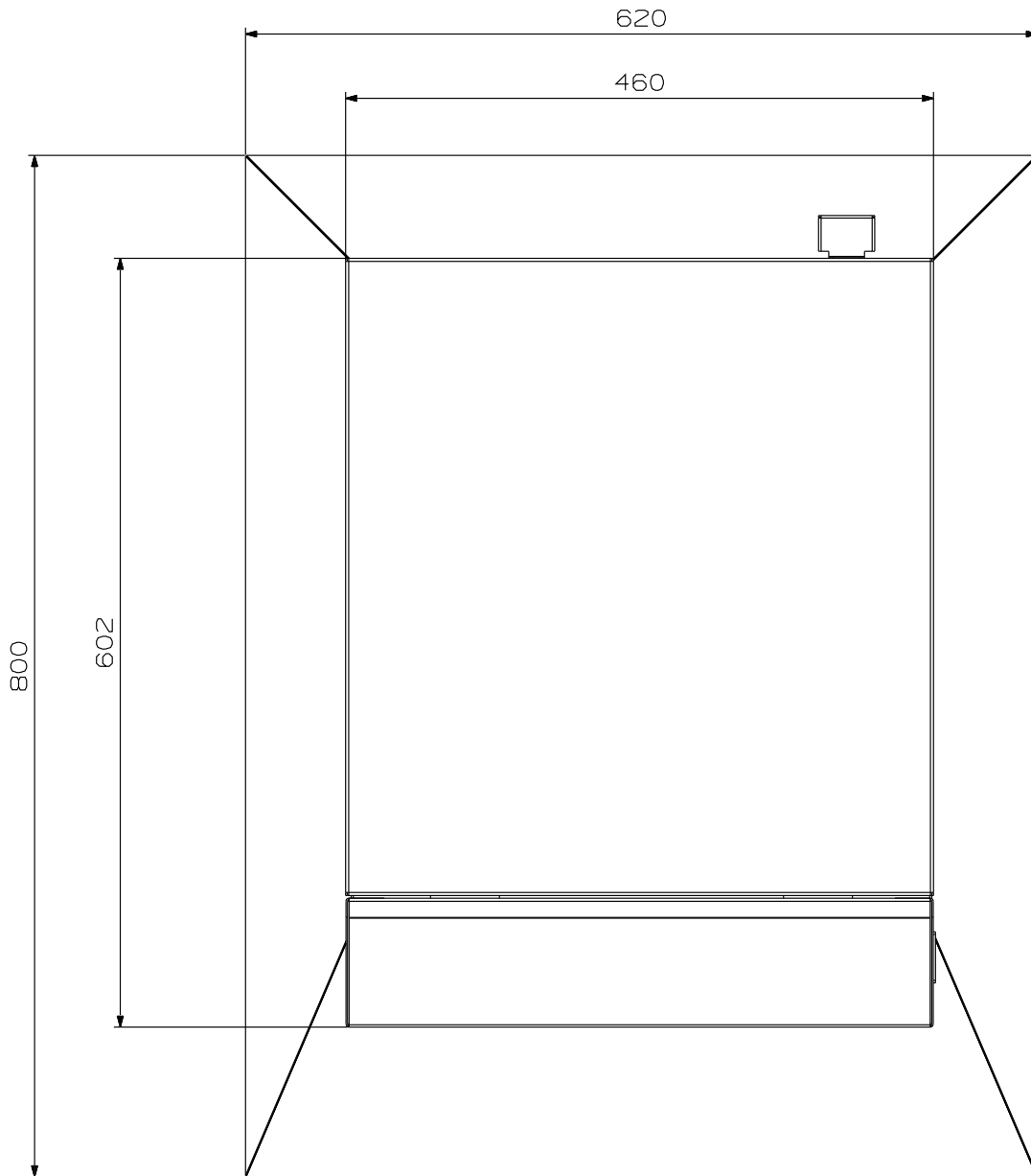


Para garantir um funcionamento sem obstáculos, certifique-se de que deixa o espaço indicado à volta da máquina.



A máquina não deve obstruir a passagem ou as vias de emergência.

Utilize a embalagem original (cartão, calços, paletes, etc.) para transportar a máquina.



### 3. ALIMENTAÇÃO ELÉCTRICA

---

#### PERIGO ELÉCTRICO

Nunca abra a máquina quando esta estiver sob tensão. Desligue o cabo de alimentação antes da abertura. A instalação, a colocação em funcionamento e a manutenção devem ser efectuadas apenas por técnicos da empresa de manutenção aprovada pelo fabricante ou pelo seu representante.



Este pictograma está afixado na máquina nos locais onde existe perigo de electrocussão. Só os técnicos da empresa de manutenção estão autorizados a trabalhar nestas peças da máquina.

---

Utilize o cabo de alimentação com ligação à massa fornecido para alimentar a máquina. Deve ligar este cabo a uma tomada eléctrica:

- versão 220-240V: 10 A
- versão 120V: 16 A



---

Antes de ligar a máquina ao sector, verifique a tensão com um voltímetro.

Nunca ligue o cabo a um quadro.

---

Deve garantir uma protecção suplementar através de uma protecção diferencial de 30 mA a montante da tomada principal à qual a máquina está ligada (apenas na União Europeia):

- Não alimente outro material para além das máquinas através deste diferencial;
- Não alimente mais de 3 máquinas através do diferencial.

A máquina está equipada com um interruptor disjuntor geral luminoso (10 A).

Este é acessível na parte traseira superior da máquina.



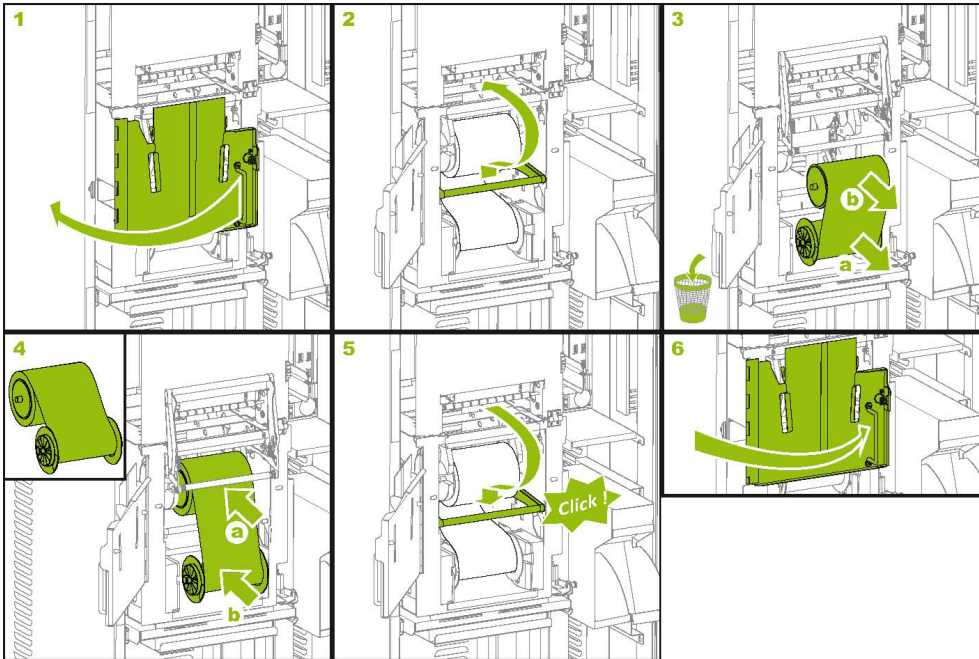
---

Aguarde sempre 10 segundos antes de voltar a ligar a máquina.

---

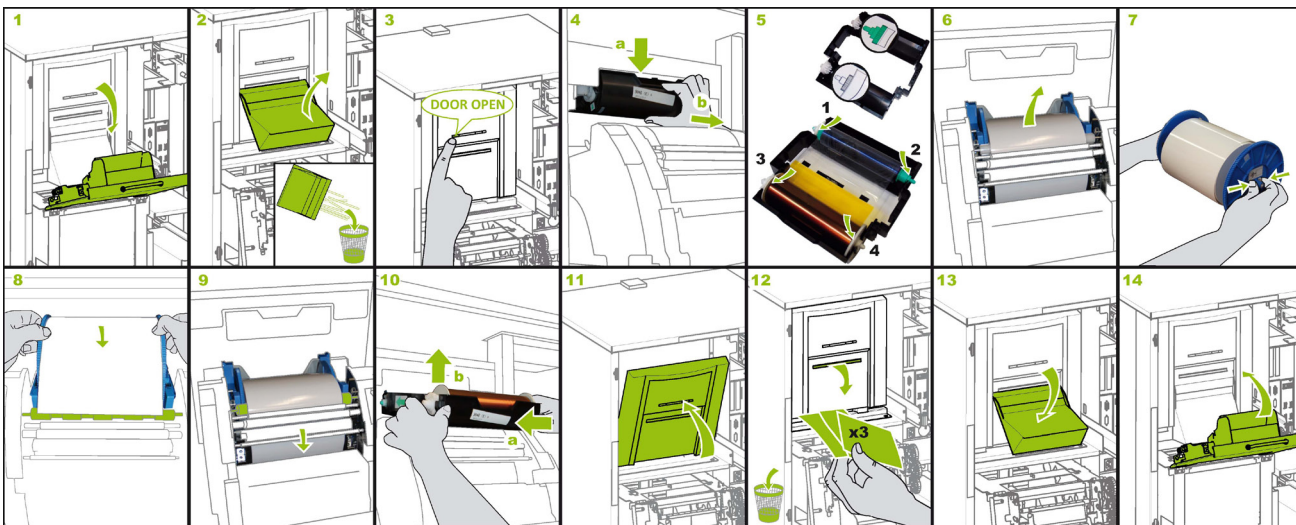
## 4. COLOCAÇÃO DE CONSUMÍVEIS

### COLA



### IMPRESSORA (DE ACORDO COM A CONFIGURAÇÃO)

#### MITSUBISHI CP9820



# Especificações técnicas

## UNIDADE CENTRAL

- Placa principal com Intel® Atom N450 1,6 GHz / Atom D5xx
- Memória 1 Gb RAM DDRII
- Disco rígido 160 Gb

## ELÉCTRICO

- Alimentação 220-240 V CA; 60/50 Hz ; 3 - 2,8 A.  
120 V CA; 60/50 Hz; 4,7 A
- Disjuntor térmico: 10 A
- Consumo em espera: 85 W

## SAÍDAS

- Impressora: Impressora de sublimação de 6", consumível 10x15 cm (4"x6")
- Resolução: 300 dpi
- Papel brilhante
- Formato do álbum: 152x102 mm (6"x4"), de 10 a 30 páginas (incluindo a capa)

## PRODUTIVIDADE

- Velocidade de execução: 1 página a cada 35 segundos (de 4 a 10 minutos para 1 álbum em função do número de páginas)
- Capacidade: 30 álbuns fotográficos de 20 páginas, com capacidade para uma semana (3 álbuns/dia) sem mudança de consumível.

## CERTIFICAÇÃO

CE - CB - cTUVus - FCC

## CONDIÇÕES DE FUNCIONAMENTO

- Temperatura de funcionamento: 15-32°C
- Temperatura de armazenamento: 5-50°C
- Humidade: 20-60%



# SAMMANFATTNING

<b>SÄKERHET OCH STANDARDER .....</b>	<b>55</b>
<b>1. Uppackning och installation.....</b>	<b>57</b>
<b>2. Mått och utrymmeskrav .....</b>	<b>57</b>
<b>3. Strömförsörjning.....</b>	<b>59</b>
<b>4. Laddning av fotopapper.....</b>	<b>60</b>



## SÄKERHET OCH STANDARDER

### STRÖMFÖRSÖRJNING



Maskinen är utformad att fungera som standard under 220-240 V AC; 60/50 Hz; 3-2,8 A.  
120 V AC; 60/50 Hz; 4,7 A

### ELFARA



Öppna aldrig maskinen när den är ansluten till elnätet. Koppla från strömförsörjningen innan du öppnar. Endast tekniker från ett underhållsföretag som godkänts av tillverkaren eller dess ombud ska installera, starta och underhålla maskinen.

Denna symbol visas på maskinen på ställen där det förekommer risk för dödande med elektrisk ström. Endast tekniker från ett underhållsföretag ska ha åtkomst till dessa maskindelar.

### ANVÄNDNING



Maskinen är endast avsedd för inomhusbruk. Maskinen ska installeras nära ett eluttag som alltid ska vara åtkomligt. Se annars till att en lätt- och snabbåtkomlig tvåpolig fränkskiljare finns till hands under installationen:

- tvåpolig fränkskiljare 230 V; 10 A, om strömförsörjning med 220-240 V AC; eller
- tvåpolig fränkskiljare 115 V; 16 A, om strömförsörjning med 100 eller 120 V AC.

Eluttaget bör ha en jordningsresistans som är lägre än  $3 \Omega$  för att garantera en normal drift och personsäkerhet enligt gällande standarder.

Maskinen är avsedd att anslutas till ett nät med en jordad neutralledare (klass 1).

### UTRUSTNING



Se dokumenten som följer med maskinen för skötsel och drift (underhåll, justeringar osv.) av utrustningen (skrivare ...).

### BATTERI (PC)



Det förekommer explosionsrisk om batteriet i datorn inte byts korrekt, eller om det byts ut mot ett batteri av fel typ.

Kassera förbrukade batterier enligt gällande bestämmelser, eller kontakta din återförsäljare.

Utsätt inte batterier för extrem värme (direkt solljus, lågor...).

### RESERVDELAR



Vi rekommenderar att endast tillverkarens reservdelar och utrustning som medföljer (pappersrullar, limrullar, färgband, lysrör osv.) används. Dessa delar uppfyller strikta krav och har noga testats för att garantera den bästa kvaliteten.

### ANVÄNDNING AV HANDSKAR



För alla tekniska arbeten inuti maskinen rekommenderar vi att handskar används för att förhindra skärskador som kan orsakas av vassa metallkanter.

### ANDRA REKOMMENDATIONER



Alla luckor och lock måste vara stängda när maskinen används.

Använd endast elkabeln som medföljer från tillverkaren, eller en annan kabel som överensstämmer med gällande bestämmelser i ditt land.

### EG-ÖVERENSSTÄMMELSE



Denna produkt uppfyller kraven i EU-direktivet 2006/95/EG om elektrisk utrustning och direktivet om elektromagnetisk kompatibilitet 2004/108/EG.

## I. UPPACKNING OCH INSTALLATION



Maskinen ska packas upp och installeras av en tekniker som godkänts av tillverkaren enligt proceduren som beskrivs i riktlinjerna för upppackning och installation.

- > Maskinen är avsedd för inomhusbruk.
- > Den ska installeras på en plan, jämn, säker och torr yta.
- > Undvik att installera maskinen på ett ojämnt underlag.

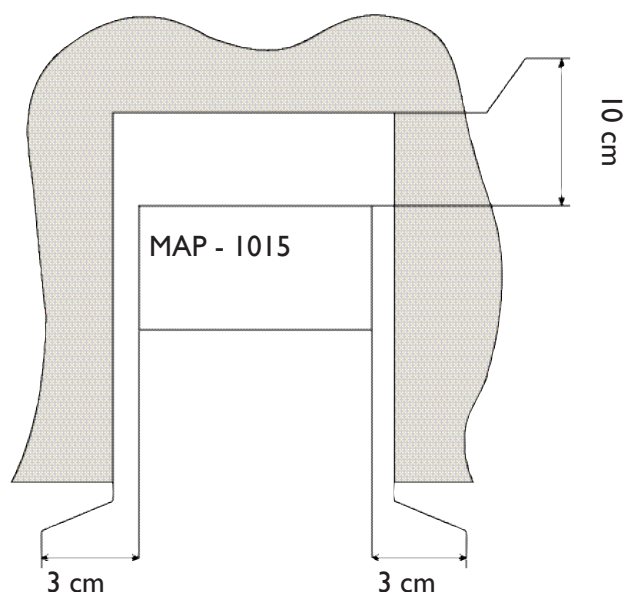


RISK FÖR VÄLTNING

Koppla aldrig loss maskinen från sockeln.

- > Låt inte vatten rinna eller samlas under maskinen när lokalerna rengörs.
- > Utsätt aldrig maskinen för direkt solljus, inte ens genom ett fönster.
- > Installera inte maskinen i närheten av element.
- > Drifttemperatur: +15 °C till +32 °C. Se tekniska specifikationer (relativ fuktighet från 20 till 60 % utan kondensation).
- > Lämna tillräckligt med utrymme för att använda maskinen (öppna den främre luckan, anslutningarna på baksidan...).
- > Maskinen ska installeras i närheten av ett jordat eluttag.

## 2. MÅTT OCH UTRYMMESKRAV



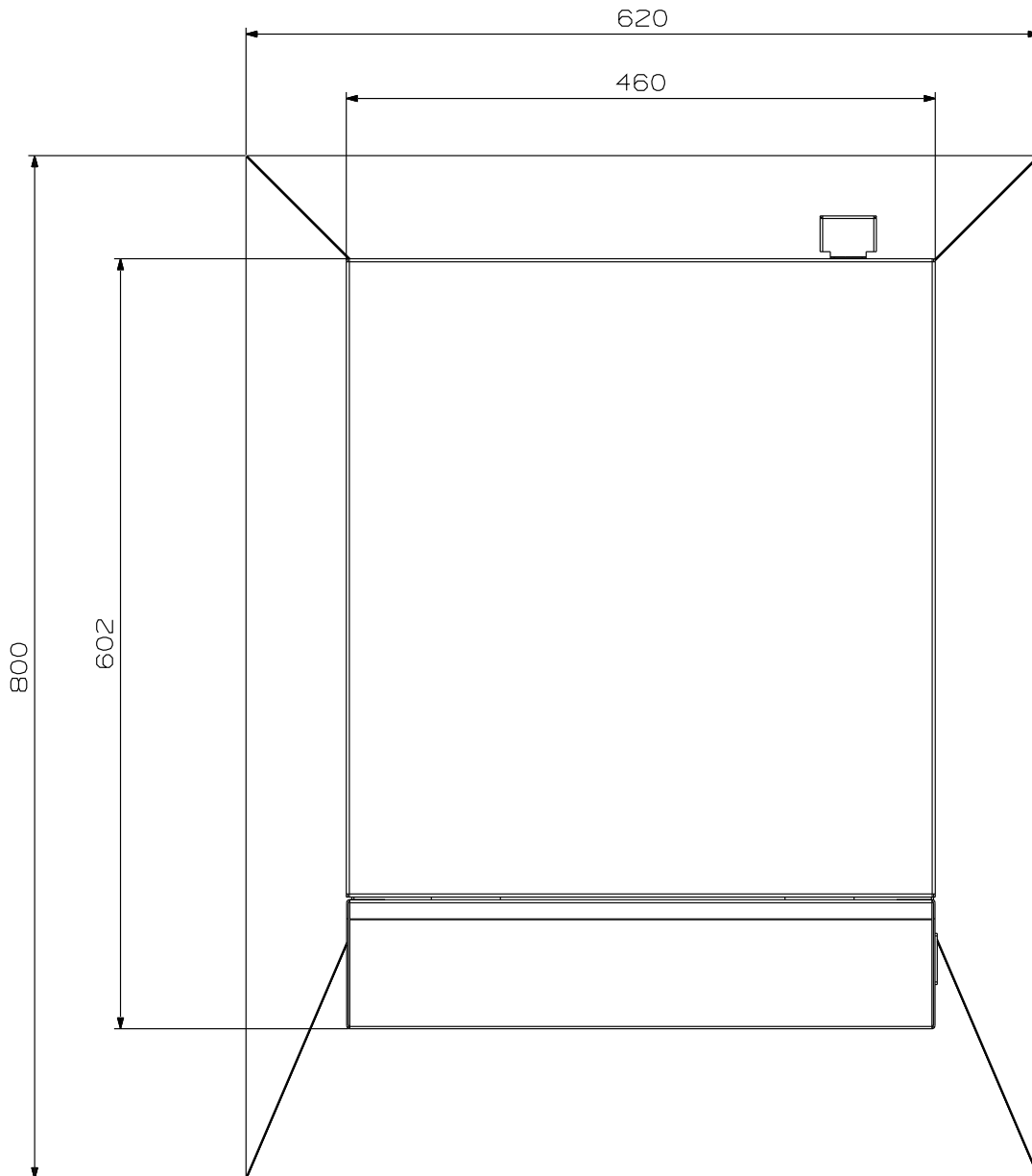
För optimal drift, lämna tillräckligt med plats runt om maskinen.



Maskinen får inte blockera passage eller nödutgångar.



Använd originalförpackningen (kartong, lastrum, lastpallar osv.) när maskinen transporteras.



### 3. STRÖMFÖRSÖRJNING

---

#### ELFARA

Öppna aldrig maskinen när den är ansluten till elnätet. Koppla från strömförsörjningen innan du öppnar. Endast tekniker från ett underhållsföretag som godkänts av tillverkaren eller dess ombud ska installera, starta och underhålla maskinen.



Denna symbol visas på maskinen på ställen där det förekommer risk för dödande med elektrisk ström. Endast tekniker från ett underhållsföretag ska ha åtkomst till dessa maskindelar.

---

Strömförsörj maskinen med den jordade elkabeln som medföljer.

Kabeln ska anslutas till ett eluttag:

- version 220-240V: 10 A
- version 120V: 16 A



---

Kontrollera spänningen med en voltmeter innan maskinen kopplas från uttaget.

Anslut aldrig kabeln till en instrumenttavla med skruvar.

---

Ett extra skydd ska finnas tillgängligt i form av ett differentialskydd på 30 mA ovanför huvuduttaget som maskinen är ansluten till (endast EU):

- Ingen annan utrustning ska strömförsörjas bakom denna differential;
- Strömförsörj inte mer än 3 maskiner bakom differentialen.

Maskinen är utrustad med en allmän lysande strömbrytare (10 A).

Den sitter längst upp på den bakre delen av maskinen.



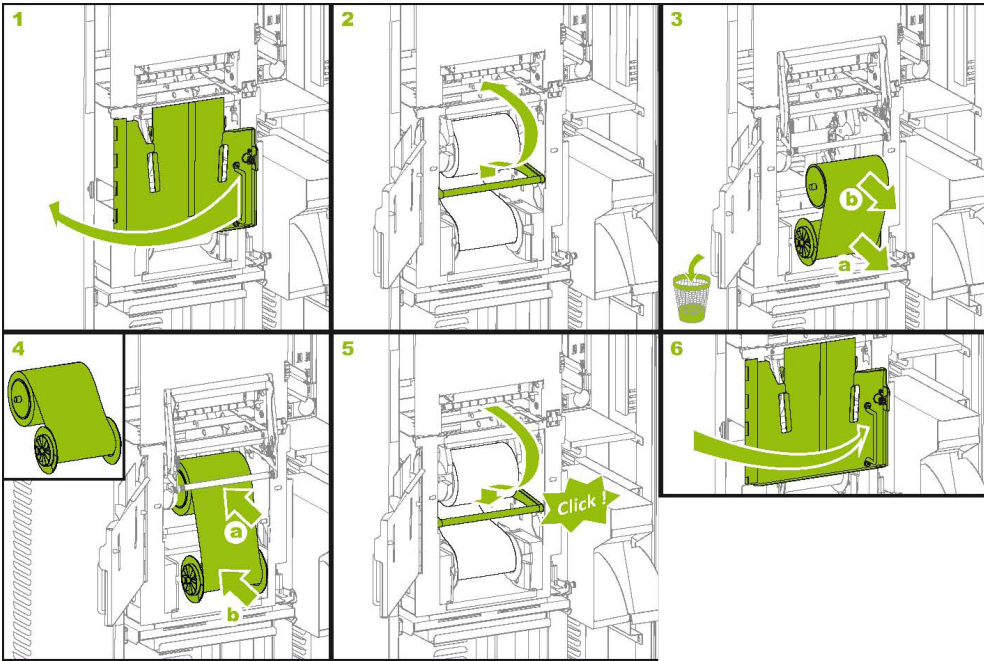
---

Vänta alltid 10 sekunder innan maskinen sätts på igen.

---

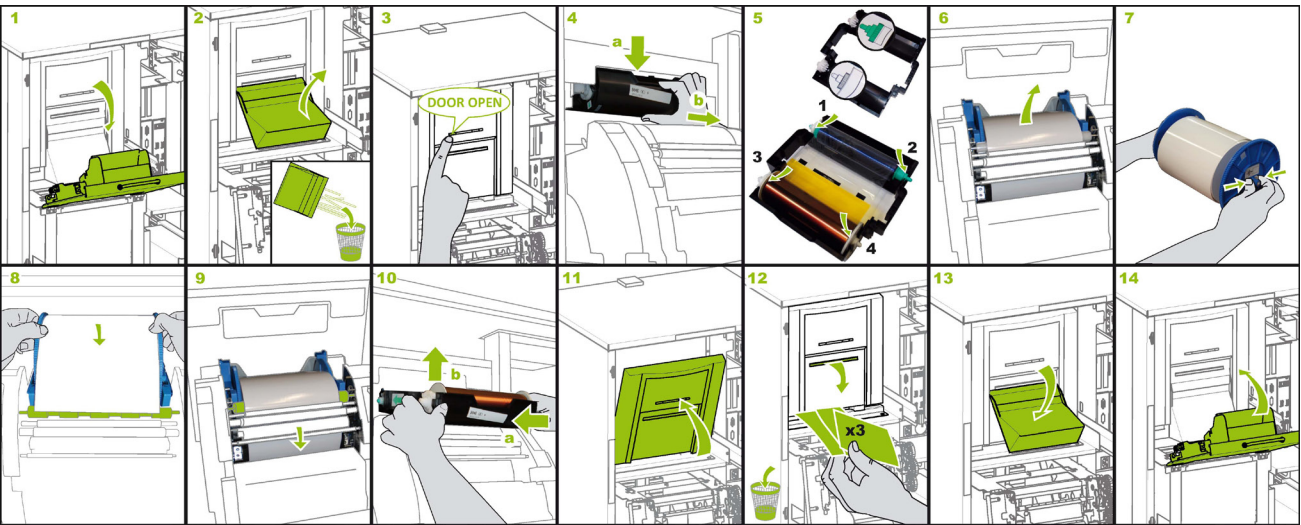
## 4. LADDNING AV FOTOPAPPER

### LIM



### SKRIVARE (ENLIGT KONFIGURATION)

#### MITSUBISHI CP9820



# Tekniska specifikationer

## CENTRALENHET

- Moderkort med Intel® Atom N450 1,6 GHz / Atom D5xx
- Minne 1 Gb RAM DDRII
- Hårddisk 160 Gb

## ELEKTRISKA

- Strömförsörjning 220-240 V AC; 60/50 Hz; 3 - 2,8 A.  
120 V AC; 60/50 Hz; 4,7 A
- Termisk strömbrytare: 10 A
- Standby-förbrukning: 85 W

## UTMATNING

- Skrivare: 6" dye-sublimation printer, pappersformat 4"x6" (10 x 15 cm)
- Upplösning: 300 dpi
- Glänsande papper
- Albumformat: 6"x4" (152 x 102 mm), 10-30 sidor (inklusive omslag)

## KAPACITET

- Utskriftshastighet: 1 sida var 35:e sekund (från 4-10 minuter för 1 album beroende på antal sidor)
- Kapacitet: 30 fotoböcker om 20 sidor, dvs. en veckokapacitet (3 album/dag) utan att byta fotopapper.

## CERTIFIERING

CE - CB - cTUVus - FCC

## DRIFTVILLKOR

- Drifttemperatur : 15-32 °C
- Förvaringstemperatur: 5-50 °C
- Fuktighet: 20-60 %

---

Document non contractuel. Le constructeur se réserve le droit de modifier  
ses machines et le présent document  
sans préavis.

❖❖❖❖❖❖❖❖❖❖

This document is not binding. The manufacturer reserves the right to  
modify his machines and this manual without prior notice.

❖❖❖❖❖❖❖❖❖❖

Unverbindliches Dokument. Der Hersteller behält sich das Recht vor,  
ohne vorherige Ankündigung jederzeit Änderungen an seinen Geräten und  
diesem Dokument vorzunehmen.

❖❖❖❖❖❖❖❖❖❖

Documento no contractual. El fabricante se reserva el derecho de modificar  
sus máquinas y el presente documento sin previo aviso.

❖❖❖❖❖❖❖❖❖❖

Documento non contrattuale. Il costruttore si riserva il diritto di modificare  
le proprie macchine e il presente documento senza dovere di preavviso.

❖❖❖❖❖❖❖❖❖❖

Niet-contractueel document. De fabrikant behoudt zich het recht voor de  
apparaten en dit document te wijzigen zonder voorafgaande waarschuwing.

❖❖❖❖❖❖❖❖❖❖

Documento não contratual. O fabricante reserva-se o direito de modificar as  
suas máquinas e o documento presente sem aviso prévio.

❖❖❖❖❖❖❖❖❖❖

Detta dokument är inte bindande. Tillverkaren förbehåller sig rätten att  
ändra maskinen och bruksanvisningen utan föregående meddelande.

❖❖❖❖❖❖❖❖❖❖

**MAP-1015**  
**Ref. 060 675 972 E**  
**02/2011**

---